

# فارسی لهسه فهردا

رېگه يه کي ئاسان بو فيربووني زمانى فارسى  
و  
گفتوگوى روژانه



نوسينى: حسن اشرف كتابى  
مينا اشرف كتابى



وهرگيرانى: زوبير عهلى عارف

2013



منتدى اقرأ الثقافي

*[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)*



# فارسی لہسہ فہر دا

ریگہیہ کی ناسان بو فیربوونی زمانی فارسی

و

گفتوگوی روژانہ

نوسینی: حسن اشرف الکتابی

مینا اشرف الکتابی

وہرگیپانی: زوبیر علی عارف



سلیمانی ..... ۲۰۱۳

# له‌بلاو کراوه‌کانی خانەنی چاپ و پەخشی رێنما زنجیره (١٩٩)

## ناسنامە ی کتیب

تاوی کتیب: فارسی له‌سه‌فهردا

بابەت: فێربوونی زمان

نوسینی: حەسەن ئەشرف کیتابی

وەرگیرانی: زوبیر عەلی عارف

دیزاین و بەرگ: سامان

شوینی چاپ: چاپەمەنی گەنج

سالی چاپ: ٢٠١٣ سلیمانی

نۆرە ی چاپ: چاپی دووهم

تیراژ: ٢٠٠٠ دانە

ناونیشان: سلیمانی — بازاری سلیمانی — بەرامبەر بازاری خەفاف.

ژمارە ی مۆبایل: (٠٧٧٠١٥٧٤٢٩٣), (٠٧٥٠١١٩١٨٤٧)





## بیر لکت

- ٥..... پیتەکانی زمانی فارسی.....  
 بەشی ٥٥ کە:
- ٧..... هەندیک وشەو دەستەواژەى زۆر بەگەهاتوو.....  
 ١٩..... چەند وشەپەپەکی تری سودمەند.....  
 بەشی ٥٥ و٥٥:
- ٢١..... هاتنە ژوورەو.....  
 بەشی ٥٥ س٥٥:
- ٤٠..... کات و ژەمەکانی خواردن.....  
 بەشی ٥٥ ج٥٥:
- ٥٨..... گەشت و گوزاری دەرەوێ شار.....  
 بەشی ٥٥ ن٥٥:
- ٩٦..... رینمایى کرین.....  
 بەشی ٥٥ ش٥٥:
- ١٢٢..... بانک و پارە.....  
 بەشی ٥٥ و٥٥:
- ١٤٢..... لای پزیشک.....  
 بەشی ٥٥ ش٥٥:
- ١٥٦..... بەشى جاوگ.....
- ١٥٨..... ژمارەکان.....
- ١٦٤..... وەرزەکان.....
- ١٦٦..... رۆژ و بەروارەکان.....



## پیتته کانی زمانی فارسی

ئا سب، کتیب، خوا	ا - اسب، کتاب، خدا
گه لا، کۆتر، سبو	ب - برگ، کبوتر، سبب
ئالا، قه لغان، توپ	پ - پرچم، سپر، توپ
توو، ئه ستیره، ده ست	ت - توت، ستاره، دست
چرکه، سینگۆشه، که لوپه ل	ث - ثانیه، مثلث، اثاث
جوجکه، چۆله که، لار	ج - جوجه، گنجشک، کج
چه تر، منال، گه ج	چ - چتر، بچه، گج
خالو، بیابان، مه سیح	ح - حوله، صحرا، مسیح
خانوو، کچ، کۆشک	خ - خانه، دختر، کاخ
داس، قه له م ره ساس، رویار	د - داس، مداد، رود
زه رات، پاسپۆرت، به تام	ذ - ذرت، گذرنامه، لذیذ
ریوی، دریز، مار	ر - روباه، دراز، مار
زه رده واله، پزیشک، ئاواز	ز - زنبور، پزشک، آواز
ژاله، مژده، شوینی تایبه تی چیشخان	ژ - ژاله، مژده، لژ
تیر، کور، بوک	س - سیر، پسر، عروس
شیر، که شتی، مشک	ش - شیر، کشتی، موش
سه ده ف، چیرۆک، حه ب	ص - صدف، قصه، قرص
لیکدان، ئه ندام، نه خووش	ض - ضرب، عضو، مریض
توتی، شه تره نچ، خه ت	ط - طوطی، شطرنج، خط

ظ - ظاهر، عظیم، محفوظ	ناشکرا، گه وره، پاریزراو
ع - عینک، جعبه، شمع	چاویلکه، سندوق، مۆم
غ - غرق، مرغابی، باغ	نقوم، مراوی، باخ
ف - فیل، فلفل، کیف	فیل، بییه، کیف
ق - قشنگ، بشقاب، قاشق	جوان، ده وری، که وچک
ک - کاش، شکر، پاک	خۆزگه، شه کر، پاک
گ - گوزن، انگور، تگرگ	ناسک، تری، ته رزه
ل - لیمو، هلو، گل	لیمو، قۆخ، گول
م - مرغ، گمشده، شام	مریشک، ونبو، نانی ئیواره
ن - نازک، پنیر، شیرین	ناسک، په نیر، شیرین
و - گوشت، دور، زردآلو	گۆشت، دور، قه یسی
ه - هامش، ماه، خانه	په راویز، مانگ، خانوو
ی - یاس، سربیع، ماهی	یاس، خیرا، ماسی

## په شنی یه کهم

بعضی از لغت و اصطلاحات مهم کاربردی // هه نذیک وشه و دهسته واژهی زۆر به کارهاتوو

به یانی باش	صبح بخیر
دوا نیوه رۆت باش	بعد از ظهر بخیر
شه و باش	شب بخیر
عه سر   ئیواره ت باش	عصر بخیر
خوات له گه ل	خدا حافظ
تکا ده که م	خواهش می کنم
سو یاست ده که م	مُشکرم
به لئی   نا، نه خیر	بله / نه، خیر
بیوره	ببخشید
له کوئی ده توانم... بدۆزمه وه	کجا می توانم... پیداکنم/
بکرم   به کوئی بگرم؟	بخرم / کرایه ( اجاره ) کنم؟
له کوئییه؟	کجاست؟
نرخه ئه وه به چه نده؟	قیمت آن چقدر است؟
پیاوی خزمه تگوزار	آقای پیشخدمت، پیشخدمت مرد
ژنی خزمه تگوزار	خانم پیشخدمت، پیشخدمت زن
من... م ده ویت، من حه زم له... ه.	من... میخواهم، من... میل دارم.

ئەمە مانای چیبه؟ ئەمە چ واتایەك ده‌گه‌یه‌نیت؟	این معنی اش چیست؟ این چه معنی می دهد؟
من تێ ناگم (تێ نه‌گه‌یشتم)	من مۆجه نمی شوم (نشدم) نمیفهمم.
چ کاتیك.. ده‌کریته‌وه\ داده‌خریت؟	چه وقت... باز / بسته می شود؟
کاتژمێر چه‌نده؟	ساعت چند است؟
ئاساییه ئه‌گه‌ز جگه‌ره بکیشم؟	اشکال دارد اگر سیگار بکشم؟
ده‌کریت داوا بکه‌م (تکایه) جگه‌ره مه‌کیشن؟	ممکن است خواهش کنم ( لطفاً) سیگار نکشید؟
ئیره‌ قه‌ده‌غیه‌!	اینجا ممنوع است!
ته‌والیت (سه‌ر ئاو) له‌کوئیه‌یه؟	توالت (مستراح) کجاست؟
تکایه یارمه‌تیم بدن!	لطفاً کمکم کنید!
...له‌کوئیه‌؟	...کجاست؟
ئو (نیر، مێ) سلۆی لیکردی.	او (مذکر، مؤنث) به شما سلام رساند.
سلۆم به.... بگه‌یه‌نن؟	سلام مرا به... برسانید.
به‌ئێ	بله
نه‌خیر	نه
تکایه	لطفاً

متشكرم	سو پاس
خیلی متشكرم	زۆر سو پاس
خواهش می کنم، قابلی ندارد، خوش آمدید.	تکا ده که م، شایانی نییه، به خیر هاتن (به خیر بن).
معذرت می خواهم	داوای لیبوردن نه که م.
بخشید.	بیورن.
سلام و تعارف روزمره	سلاو و هه لاس و که وتی پۆژانه
صبح بخیر.	به یانی باش
بعد از ظهر بخیر.	دوا نیوه پۆت باش
عصر بخیر	عه سر (تیواره) ت باش
شب بخیر	شه و باش
سلام!	سلاو
خدا نگهدار؟	خوات له گه ل
به زودی می بینمت.	به م زوانه ده تبینمه وه
این... است.	ئه مه... هه
آقا/ خانم...	به ریز / خاتوو... .
دوشیزه...	خانم...
شوهرم	مێرده که م (هاوسه ره که م)
خانم	ژنه که م (هاوسه ره که م)
دخترم	کچه که م
پسرم	کورپه که م

به خته وهرم به ناسینت.	از آشنایی شما خوشبختم.
چۆن (ئه حوالتان چۆنه)؟	حالتان چطور است؟
زۆر باشه، سوپاست ئه که م.	خیلی خوب است، متشکرم.
ئیه چۆن؟	شما چطورید؟
ژیان چۆن ده گوزهری؟	زندگی چطور می گذرد؟
پرسیاره کان	سوالات
...له کوئیه؟	...کجاست؟
له کوئی ده توانم... بدۆزمه وه!	...را کجا می توانم پیدا کنم/
وه ربگرم! بکرم؟	بگیرم، بخرم؟
چ که سێک؟ کئی؟	چه کسی؟ کی؟
ئه و کئیه؟	او کیست؟
چی؟	چه؟
ئه وه چییه؟	آن چیست؟
ئه وه مانای چییه؟	آن چه معنی دارد؟
کام؟	کدام؟
کام پاس ده روات بۆ...؟	کدام اتوبوس به... می رود؟
چ کات؟ که ی؟	چه وقت، کی؟
چ کات (که ی) ده گه ین؟	چه وقت (کی) می رسیم؟
چ کات... ده که ریته وه!	چه وقت... باز/ بسته می
داده خریت؟	شود؟
چه نده؟ (بۆ نه ژمێراو)	چقدر؟ (غیر قابل شمارش)



چهند، چه‌ند دانه؟ (بو ژمیراو)	چند تا؟ ( قابل شمارش)
به‌هاکه‌ی / نرخ‌که‌ی چه‌نده؟	چقدر می‌ارزد؟ قیمتش چقدر است؟
چۆن؟	چطور؟
چۆن ده‌توانم بگه‌مه...؟	چطور می‌توانم به... برسم؟
رینگه‌که‌ی چه‌نده دووره؟	چقدر راه؟ چقدر دور؟
چه‌نده کاتی ده‌وئ؟	چقدر زمان امدت) می‌خواهد؟
له‌زمانی فارسیدا به‌مه‌\به‌وه جی ه‌ئین؟	به این/آن در فارسی چه می‌گویید؟
ئه‌مه‌\ئه‌وه له فارسیدا چی پی ده‌ئین؟	این/ آن را در فارسی چه مینامید؟
راسته؟	درست است؟
بوچی؟	چرا؟
بوچی (ئیه) پی‌ده‌که‌نن؟	چرا (شما) می‌خندید؟
ئایا ئیه... قسه به‌که‌ن؟	آیا شما... صحبت می‌کنید؟
ئایا که‌سێک لیژره ئه‌لمانی (...)	آیا کسی اینجا آلمانی (هلندی) صحبت می‌کند؟
من ئینگلیزی ژور نازانم.	من خیلی انگلیسی بلد نیستم.
ئایا ده‌کرئ ه‌یواشتر قسه بکه‌ن؟	ممکن است آهسته‌تر صحبت کنید؟

له ئینگلیزیدا به مه چی ده لئین؟	این را در انگلیسی بطور میگوید؟
نایا ده کرئ ئه وه لای خۆتان یادداشت بگهن؟	آیا ممکن است لطفاً آن را یادداشت کنید؟
نایا ده کرئ ئه وه.... بگهن؟	آیا ممکن است آن را... کنید؟
دوو باره کردنه وه	تکرار (کردن)
شی کردنه وه	هجی (کردن)
په رچه فه کردن	ترجمه (کردن)
ئەرك نەبی... له کتیبه که دا نیشانم بدهن؟	لطفاً... را در کتاب به من نشان بدهید.
واژه، زاراوه	عبارت، اصطلاح
واژه، وشه / رسته	واژه، کلمه / جمله
یک چرکه، ماوه به کی که م	یک لحظه
بزاتم ده توانم ئه وه ی تئیدا بدۆزمه وه	ببینم می توانم آن را در این پیدا کنم.
ئمه به چ واتایه که؟	این به چه معنی است؟
بیورن، چیتان وت؟	بخشید، چه گفتید!
من تیگه شتم، من حالی بووم.	من فهمیدم، من متوجه شدم.
من تینه گه شتم، من حالی نه بووم.	من نفهمیدم، من متوجه نشدم.
نایا تئده گه بیت ( تیگه پشتیت)؟	آیا متوجه می شوید (شدید)؟
نایا ئیوه فرههنگی وشه	آیا شما فرهنگ لغت

(قاموس) تان ههیه؟	(واژه نامه) دارید؟
من ناتوانم وه رگێرانی راست (ته‌واو)ی ئه‌وه بدۆزمه‌وه.	من ترجمه صحیح (درست) آن را نمی توانم پیدا کنم.
من دلتیانیم که ده‌رپینی ئه‌وه راست (ته‌واو) بی‌ت.	من مطمئن نیستم که تلفظ آن صحیح (درست) باشد!
ئه‌گه‌ری روودان، توانین، موڵه‌ت دان	ممکن بودن، توانستن / اجازه داشتن
ئایا ده‌توانم ....م هه‌بی‌ت؟	آیا می توانم... را داشته باشم؟
ئایا ده‌کرێ...مان هه‌بی‌ت؟	آیا ممکن است... را داشته باشیم؟
ئایا ده‌کرێ ئه‌و...م پی نیشان بدهن؟	آیا ممکن است... را به من نشان بدهید؟
ئایا ده‌کرێ ... به من بلێن؟	آیا ممکن است... را به من بگویند؟
ئایا ده‌کرێ یارمه‌تیم بدهن؟	ایا ممکن است به من کمک کنید؟
ئایا ده‌توانن رێنمونیم بکن؟	آیا می توانید مرا راهنمایی کنید؟
ویستن	خواستن
من....، ده‌مه‌وێت.	من....، می خواهم.
ما....، ده‌مانه‌وێت.	ما....، می خواهیم.
ئێوه....، ده‌تانه‌وێت.	شما....، می خواهید.

ممكن است لطفاً اين / آن را به من بدهيد؟	ئەرك نەبێ ئەكری ئەمە ئەوه به من نیشان بدهن؟
برایم... را بیاور.	.....م بۆ بهێنه.
به من ... را نشان بده.	.....م بۆ نیشان بده.
من دارم دنبال... می کردم.	من خەریکم به دوای... دهگهڕیم.
من به... نیاز دارم.	من.....م پێویسته.
چه چیزی را برای نوشیدن می توانم تعارف کنم؟	ئەتوانم بۆ خواردنهوه چ شتیکت پیشکەش بکەم؟
تماس می گیرم.	په یوه ندی دهگرم.
داشتن / بودن	هه بوون / بوون
من... دارم / ما... داریم.	من... هه مه / ئێمه... هه مانه.
من... را گم کرده‌ام.	من... م ونم کردوه.
من هستم.	من هه م.
ما هستیم.	ئێمه هه یین.
من گرسنه‌ام.	من برسیمه.
من تشنه‌ام.	من تینوومه.
من گم شده‌ام.	من ون بووم.
من دیر کرده‌ام، دیرم شده‌است.	من دره‌نگم کردوه، دره‌نگم پێبووه.
من خسته‌ام.	من ماندووم.
من هستم / تو(شما) هستی / او هست	من هه م / تۆ هه ی / ئەو هه یه

نیمه ههین.	ما ههستیم.
ئیه هه ن	شما ههستید
ئوان هه ن.	آنها ههستند.
ئوه ههیه   ئوه بوونی ههیه.	آن است/ ههست، وجود دارد.
ئوه ههیه.	آن است (ههست).
ئوه... نییه.	آن... نیست.
ئایا ئه... ههیه.	آیا آن... است (ههست).
گرنگه.	مهم است.
په لهیه، کتوپرییه	فوری است، اضطراری است.
ههیه، بوونی ههیه   هه ن، بوونیان ههیه.	ههست، وجود دارد/ ههستند، وجود دارند.
ئایا... ههیه، ئایا... بوونی ههیه	آیا... ههست، آیا... وجود دارد/
ئایا... هه ن، ئایا بوونیان ههیه؟	آیا... ههستند، آیا... وجود دارند؟
بوونی نییه،... نییه.	وجود ندارد،... نیست.
...بوونیان نییه،... نین.	...هایی وجود ندارند،... نیستند
هیچ... بوونی نییه، هیچ... نییه.	هیچ... وجود ندارد، هیچ... نیست.
هیچ... (بۆ شتی کۆ) بوونی نییه.	هیچ... هایی... وجود ندارند

هیچ... (بۆ شتی کۆ) نین.	هیچ... هایی... نیستند
بپ و نه اندازه	مقدار و اندازه‌ها
که م، که میک   چه ند دانه، چهند...	کم، کمی / چندتا، چند...
زۆر، زۆر (بۆ بپی نه ژمیرویش به کار دیت)	زیاد، خیلی (تعداد غیر قابل شمارش)
زۆر، زۆر (بۆ بپی ژمیرو)	زیاد، خیلی (تعداد قابل شمارش)
دژه کان	متضادها.
دهره وه   ناوه وه، له ناو	بیرون، خارج / داخل، تو، درون.
نزیك   دوور	نزدیک / دوور
ئاسان   گران، دژوار	آسان / دشوار
باش   خراب	خوب / بد
هه‌رزان   گران	ارزان / گران
گه‌وره   بچوک	بزرگ / کوچک
راست   هه‌له	درست / غلگ
سوک   قورس	سبک / سنگین
سه‌ره وه   خواره وه	بالا / پایین
کراوه   داخراوه	باز / بسته
پیرا گه‌نج	پیر / جوان

کهنه / نو	کۆنه / تازه، نوێ
تند / آهسته	خێرا، هێواش
یهك كهه، كهمێك / زۆر، زۆر	تۆزێك / كهمێك، زۆر، زۆر زۆر
پر / خالی	پرا / خالی
آزاد / اشغال	نازاد، سه ره به ست / داگیرکراو
زود / دیر	زویا / درهك
گرم / سرد	گه رم / سارد
حروف اضافه	ئامرازێ به به هندی
بیشتر، دیگر / کمتر	زۆتر، دیکه / که متر
به اندازه کافی، کافی / زیاد، فراوان	به بهری پێویست، پێوست / زۆر
روی	رو، له سه ر
عقب، پشت	دوا، پشت
بجز، به غیر از	جگه له، بێجگه له
در، در کنار	له، له ته نیشته
از میان، از وسط،	له نێوان، له ناوه راست
در طول، در طول مدت	به درێژایی، به درێژایی
در، تو، توی	له، له ناو
بعد از	له دواي
به سوی، به	به ره و، به

فارسی لهستان

کشتی، پهلو	کشتی، ته نیشته
فهرافرت (گردش)	گۆشتی، ناو روویار، گه‌ران به
روی‌خانه‌ای،	له‌سه‌رویار.
جایی وسایل نقلیه	له‌سه‌ران‌ه‌کافی تری سواربوون
لوز چرخه	له‌سکیل
هونورا بکراوچر مقابل، روبروی	له‌پورا بکراوچر، به‌رامبه‌ر،
هلی کوپتر (بالگرد)	هولیا کوپتر
قلوتور سیکلت	قالتور یا سکیل
میلانی پووار شدن،	له‌نیلوین، نیتوانخو‌رام،
قدم زدن	له‌گاسه‌کردن
بهرامبیل	بهرامبیل
قولی بکترین بمپ بنزین	لوی بکترین ما‌ن‌زینخانه له‌کوئیه؟
کوباروی، "مقابل	به‌رامبه‌ر، رووبه‌رووی
له‌کولناک را پر کنید.	به‌یله‌ نه‌بێ ته‌نکییه‌که‌ی پر
	ب‌کن.
بنزین بدون سرب	به‌ن‌زینی بێ خه‌وش
گازوئیل	گاز
لطفا... را درآه، کنید.	ئه‌رک... به‌جی به‌یێن.
باتری	باتری
روغن	روغن
آب	ئاو
آیا ممکن است باد تاپر را	ئایا ده‌گه‌ری هه‌وای تاپه‌که





..... فارسی لسه لهردا .....

به لام	اما
رهنگه , لهوانه یه	شاید
هیچکس	هیچکس
نه (نیشانه ی نه فی که له گه ل کار دیت)	نه (علامت منفی که همراه فعل می آید)
زیاترنا , هی ترنا	بیشتر نه , هم نه
هیچ شتیک , هیچ	هیچی , هیچ
هیشتا	هنوز
هرگیز	هرگیز
ئیستا	حالا , الآن
یا , یان	یا
ههروه ها , هی تر (...دیکه)	همچنین , نیز
ته نیا	فقط
زۆر	خیلی

هاتنه ژووره وه	په شی دووهه
کۆنترۆلی پاسپۆرت	کنترول گذرنامه (پاسپورت)
فهرموون ئەمه... ی منه.	بفرمایید این... من است.
پاسپۆرت	گذرنامه، پاسپورت
ناسنامه، پیناس	کارت شناسایی، شناسنامه
پسوله ی ریگه پیدان	کارت سبز
بروانامه ی شۆفیری	گواهینامه رانندگی
فهرموون ئەمه به لگه نامه ی	بفرمایید این مدارک مالکیت
خاوه نیه تی نۆتۆمبیله که مه.	اتومبیل من است
من ده مه وی... بمینمه وه.	من می خواهم... بمانم.
چهند رۆژیک	چند روزی
یه ک ههفته	یک هفته
یه ک مانگ	یک ماه
من هیشتا نه هاتووم.	من هنوز نیامدم.
بۆ نیش (بازرگانی) هاتووم بۆ	برای کار (تجارت) اینجا
بئیره	آمده ام.
لێره وه تیپه ر ده بم، ته نیا	از اینجا عبور می کنم، فقط از
لێره وه تیپه په رم.	اینجا می گذرم.
من بۆ پشوو بۆ ده وره یه کی	من برای تعطیلات/ برای یک
زمان هاتووم بۆ بئیره.	دوره زبان به اینجا آمده ام.





بدهین؟	بدهیم؟
شتیک له که لوپه له کان دیار نییه.	یک تکه از اسباب و اثاثیه نیست.
گۆرینه وهی پاره	تبدیل پول و ارز
نزیکتین بانک له کوئییه؟	نزدیکترین بانک صرافی کجاست؟
ئایا ده توانن ئەم چه کی پارانه م بۆ بگۆرنه وه به پاره ی حازر؟	آیا می توانید این چکهای مسافرتی را به پول تبدیل (نقد) کنید؟
ده مه ویئ ئە وه نده... م بۆ بگۆرینه وه	میخواهم چند... را تبدیل (نقد) کنم.
فرانکی بلژیک	فرانک بلژیک
گیلده ری هولەند	گیلدر هلند
به های گۆرینه وه که به چنده؟	نرخ تبدیل چقدر است؟
من هه ندیک پاره ی ورده م ده ویئ.	من قدری پول خرد می خواهم.
... له کوئییه؟	... کجاست؟
له کوئی ده توانم تاکسی بگرم (سوار بم)؟	کجا می توانم تاکسی بگیرم (سوار شوم)؟
له کوئی ده کرئ ئۆتومبیل کرئ بکه م؟	کجا می توانم اتومبیل اجاره کنم؟

چۆن دەتوانم بۆ ... برۆم.	چطور می توانم به ... بروم؟
ئایا ئۆتۆمبیل بۆ شار (ناو شار) ههیه؟	آیا اتوبوس برای مرکز شهر هست؟
... له کوێیه؟	... کجاست؟
گه راجی پاس	ایستگاه اتوبوس
شوینی پرسگه، پرسگه	میز اطلاعات، اطلاعات
شوینی بلیت فرۆشتن	باجه بلیط فروشی
میترۆ	مترو
شوینی بلیت فرۆشتن	باجه رزرو بلیط، باجه فروش بلیط
پۆسته و گه یاندن	پستخانه
وێستگه ی شه مه نده فەر	ایستگاه (قطار)
نوسینگه ی گه شت، نوسینگه ی زانیاری	دفتر جهانگردی، دفتر اطلاعات
ریکویبێک کردنی هۆتیل	رزرو هتل
ده فته ری رینمایی ئۆتۆبیله کانتان لایه؟	آیا دفترچه راهنمای هتل ها را دارید؟
ئایا ده توانن ژووریک بۆ من ئاماده و ته رتیب بکه ن؟	آیا می توانید اتاقی برای من رزرو کنید؟
له ناوه ندی شار نزیک وێستگه \ وێستگه ی شه مه نده فەر	در مرکز شهر نزدیک ایستگاه \ ایستگاه قطار

یکه اتاق یککه نفره نی	ژووریکی به لک که کسی
یک اتاق دو نفره.	یه لک ژوورکای دوو که سی
خیلی گران نباشن بستر	زقر گران نه بیت
هتل / مهمانسرا کجاست؟	ئوتیل / میوانخانه له کوئیه؟
خوابگاه جوانان	به شی ناوخیوی لاوان
تختخواب و صبحانه	قه ره پیلای خهوتن و نانی
	به یانی
ویلای اجاره ای (برای تعطیلات)	فیلای کرئ بو ( کاتی پشوو)
اتاق خالی موجود نیست، جا نداریم.	ژووری چۆل نییه، شوینمان نییه.
اجاره آن هر شب چقدر است؟	کرئی هر شه ویکی به چنده؟
چیز ارزانتری ندارید؟	شتیکی هه رزانترتان نییه؟
آیا نقشه خیابان ها را دارید؟	نایا نه خشی شه قامه کانتان هه یه؟
اجاره اتومبیل	به کرئ گرتنی ئوتومبیل
می خواهم اتومبیل اجاره کنم.	دهمه ویت ئوتومبیلک به کرئ بگرم.
اتومبیل کوچک / متوسط / بزرگ	ئوتومبیلی بچوک / امام ناوه ند / گه وره
اتوماتیک / خودکار	ئوتوماتیک
برای یک روز / یک هفته	بو یه ک روز / یه ک هفته



ایچارگان این جرای یک هفته یک روز خفتد، راسته؟ عیب دارد.	یه گزئی گرتن بۆ یه ک هفته به ک ترن به چکیشه بی تان.
آیه بویخ های ارزانتتر دارید؟	گاوا بویخی هر زانتترتان لایه
آیا شامل میل مسافت بیموده شد؟ هم می شود؟ غ های	تا یه کیلومه کاری ریکردنیش لایه
من تا بیمه کامل می خواهم.	گه و به کانه ی ته واوه دهمه ویت.
آچاره هر مایل چقدر است؟	گرتن هر مایلیکی به چنده؟
من کارت اعتباری دارم.	من کارت ریگه بیدانم بینه.
بفرمائید، این گواهینامه من دنده	آهسته بونه کانه یه نیجازه می شو فیبری
من می خواهم اتومبیل را از بد بخرم، چقدر است؟	میل زده مه وی تو تو میله که له ... بده مه و ک (دانیم) من بدس؟
تا کسلی؟	ته کسی
چرا می توانم یک تاکسی بگیرم (سوار شوم)؟	له گزئی ده توانم ته کسیه ک بگرم (ستوان بلنم).
لطفاً کمک تا کسلی بگیریم بگورید.	ته و ک نه می بخته کسیه کم بۆ بگنن کردنه و ه
تراخ جرایه تا چقدر است؟	کرتی تا کسلی تا بۆ به چنده؟
ته بچقدر بورد راه است؟	ته بک بچنده ترنگه یه (دوره).
چرا به بورد بورد کشد؟	من بیرون بورد بورد؟
این آدرس یک برآورد هزینه	ته بورد بورد (و ده صل) نکلی
مرکز شهر	ناوه ندی شار

به ندهر	بندر
ئۆتیلی...	هتل...
فرۆکه خانه	فرودگاه
وێستگه	ایستگاه
نه خووشخانه	بیمارستان
من په له م نییه	من عجله ندارم.
له فارهه که ی تردا به... بسورپینه وه	سر پیچ بعدی به... بییچید.
چه پا راست	چپا راست.
راست برۆن	مستقیم بروید.
ئەرك نه بئ هه ر لیره رای بگرن	لطفاً همین جا نگه دارید.
ئەرك نه بئ ئە کرئ که مێک هێواشتر لی بخورن.	ممکن است لطفاً کمی آهسته تر برانید؟
ئە کرئ له هه لگرتن و گواستنه وه ی که لوپه له که مدا یارمه تیم بدهن؟	ممکن است در حمل اسباب و اثاثیه ام (بارم) به من کمک کنید؟
ئەرك نه بئ ئە کرئ چاوه پروانم بن؟	ممکن است لطفاً منتظرم باشید؟
۱۰ خوله کی تر ده گه ریمه وه	۱۰ دقیقه دیگر بر می گردم.
په سه ند کردنی ئۆتیل	پدیرش هتل
نایا ده توانن ئۆتیلکی میوانخانه په کم پی نیشان بدهن؟	آیا می توانید یک هتل پانسیون به من معرفی کنید؟

ئايا ده توانم... به كړئ بگرم؟	آيا مي توانم... اجاره كنم؟
باله خانه	آپارتمان
ښتلا	خانه ويلايي
ښتلاي چولتان هه يه (بو كاتي پشوو)	ويلاي اجاره اي (براي تعطيلات)
ئايا ژووري چولتان هه يه؟	آيا اتاق خالي داريد؟
ناوم.....ه	اسم من...است.
من پيشتر نامادم كړدوه	من قبل رزرو كړده ام.
من... ده وپت	من... مي خواهم
ژووريكي دوو كه سي	يك اتاق دو نفره.
ژووريك به...	يك اتاق با...
دوو قهره ويڼه ي خه وتن	دو تخت
قهره ويڼه ي دوو كه سي	يك تخت دو نفره..
حه مام	حمام
خو شوړدن	دوش
له گال هه وره بان	با بالكن
له پشتي بينا كه وه	در پشت ساختمان
له پيش بينا كه وه	در جلو ساختمان
ئايا... هه يه؟	آيا... وجود دارد (دارد)؟
سه لاجه	يخچال
راډيو\ ته له فيزيون	راډيو/ تلويزيون



ئەو... ژۆر گزانە	آن خیلی... اسب
تاریک / بچوک	تاریک / کوچک
سناژنا / گەزەم	سەزدا / گەرم
بێرە دەنگ و ژاوه ژاو	بە سەر و صدا
ئایا دەکرێت قەرەوێڵە بەکی زیادە بیان مەتا لایەم لە ژۆر ژاوه بۆ دا بێت	آیا ممکن است یک تخته اضافه یک تختخواب بچه در اتاق بگذارید؟
هەرزانتەر	ارزانتر
بێدەنگتر	ساکت تر
ئایا شتی کتان... هەیه؟	آیا چیزی... دارید؟
باشتر / گەزە تر	بەتر / بێزگەر
ئایا ژوو پێکی کراوه تەرتان لایه؟	آیا اتافی با چشم انداز بەتر دارید؟
فۆرمی ناو نوسین	فۆرم تەبلیت نام
ناوی سیانی / ناو	نام خانوادگی / نام
ناو نیشانی / مائەوێ / شوێنی ژان / شە قام / ژماره	آدرس / مەنزڵ / مەجەل / نەوایی / خیابان / شماره
مەلیت / بێشە	مەلیت / شەغل
مێژوو / شوێنی / مە / بیکوون	تاریخ / مەجەل / توفندی
ژمارە ی پێناس	شماره کدرنامه
شوێن / مێژوو	مەجەل / تاریخ

واژوو	امضا
ئايا دهكړئ ئه م فورمانه پر	آيا ممكن است اين فرم را پر كنيد؟
ئه مه چ مانايه كي ههيه؟	اين چه معني مي دهد؟
ئەرك نەبێ ئه مه واژوو بگه ن.	لطفاً اينجا را امضا كنيد.
بۆ ماوه چەند دەتەوێ	چه مدت مي خواهيد بمانيد؟
بمىنپتەوه؟	
پیداويستىيه گشتىيه كان؟	نيازهاي عمومي
ژماره ي ژووړه كه ي من چەندە؟	شماره اتاق من چند است؟
ئايا دهكړئ كه لوبه ل و شته كانم	آيا ممكن است اسباب و اثايبه
بۆ بنيرن بۆ سه ره وه؟	مان را بالا بفرستيد؟
ئايا دهكړئ كليله كه به من	لطفاً ممكن است كليدرا به من
بدهن؟	بدهيد؟
له كورئ ده توانم ئوتومبيله كه م	كجا اتومبيلم را مي توانم
راگرم؟	پارك كنم؟
ژوود	اتاق
ژوودى ۱۲۲	اتاق ۱۲۳
دهكړئ... بۆم بهينن؟	ممكن است... برايم بياوريد؟
ته پله كي جگه ره	زير سيگاري
خاول حه مام	حوله حمام
كلينتيكسى ته واليت	كاغذ توالت

پتو	به تانی
اتو	ئوتو
چند تا صابون	چه ند دانه صابون
چند تا چوب لباسی	چه ند دانه عه لاگهی جل هه لواسین
... کجاست؟	.... له کوئییه؟
اسانسور ، بالابر	مه صعه د، به رزکه ره وه
در خروجی اضطراری	دهرگای حاله تی پیویست و کتوپر
توالت	ته والیت
آیا می توانید برای من یک... پیدا کنید؟	ئایا ده توانی بۆ من یک... بدۆزنه وه (به پیدا بکه ن)؟
بچه نگهدار، پرستار بچه	دایه نی منال، پرستاری منال
ماشین نوپس، منشی	سکرتیر، سکرتیره
کارکنان هتل رئیس، مدیر	کارکه رانی ئوتیلی سه رۆک، به ریوه بهر
مستخدمه، خانم خدمتکار	خزمه تگوزار، خاتوونی خزمه تکار
آقای پیشخدمت	خزمه تکار (بۆ بیاو)
خانم پیشخدمت	خزمه تکار (بۆ ژن)
باربر	باربه ر
متصدی پذیرش	لیپرسراوی وه رگرتن

متصدی صفحه سویچ، تلفنچی ابراتور، تلفنچی	لټپرسراوی لاپه ره ی کلیل، ته له فونچی
تلفن، پست	ته له فون، پست
آیا می توانید شماره ۶۷-۴۵- ۱۲۳ تهران را برای من بگیرید؟	نایا ده توانن ژماره ۶۷-۴۵- ۱۲۳ تارانم بۆ وه ربگرن؟
آیا تمبر دارید؟	نایا پولتان هه یه؟
ممکن است لطفاً این را برای من پست کنید؟	نایا ده کورجی ئەمه بۆ من بنیڤرن (پوستی بکن؟)
نامه ندارم؟	نامه م نییه؟
پیغام ندارم؟	په پامیکم نییه (بۆ نه هاتوووه)؟
صورت حساب تلفن من چقدر میشود؟	پسوله ی حساباته که ی من چه ند ده کات؟
سختی ها (دردسرها) و مشکلات	سه سختی و(گرفت)ه کان کټشه کان
این... کار نمی کند.	ئەم... ئە نیش ناکات.
چراغ، برق	چرا، کاره با
رادیو	رادیۆ
سیستم حرارتی، گرمایش	سیپته می گه رمی، گه رمی
شیر اب چکه می کند.	به لوعه چکه چک ده کات.
آب گرم نیست.	ئاوه که گه رم نییه.



په نجره ده رگا که ناکریته وه (گیری کردووه)	پنجره / در باز نمی شود اگیر کرده است.
ژووره که م ناماده نه بووه (خرابه).	اتاقم آماده نشده است (خراب است).
گلۆپ، چرا	لامپ، چراغ
سوچ ( سوچی کاره یا)	کلید (برق)
پلاک (پلاکی کاره یا)	پریرز (برق)
نایا ده کرئ نه وه بدهن تا چاکی بکه نه وه؟	آیا ممکن است آن را بدهید تعمیر کنند؟
(دوکانی) جل شورین و (دوکانی) ئوتو و وشک کردنه وه	(مغازه) لباس شویی و (مغازه) خشک شویی
من ده مه ویئ ئه م جله (جلانه) پاک بینه وه.	من می خواهم این لباس (لباسها) تمیز شود.
ئوتو بکرئ.	اتو شود.
بشوردرئیت.	شسته شود.
چ کات ئه وانه حازر ده بن؟	چه وقت (آنها) حاضر می شود؟
من ئه وانه م... ده ویئ.	من آنها را... می خواهم.
به په له.	فوری
ئه مرق	امروز
ئه مشه و	امشب

فارسی لهسه‌فردا

سبه‌ی	فردا
پیش‌هینی	قبل از جمعه
ئه‌مه هی من نییه.	این مال من نیست.
کونه ( ئه‌مه کونه. (کونیک له م ....تیدایه)	سوراخ است. (یک سوراخ در این است)
نارایشگا، سالۆنی جوانکاری	آرایشگاه - سالن زیبایی
نایا نارایشگاه / سالۆنی جوانکاری له هۆتیله که دا هه‌یه؟	آیا آرایشگاه / سالن زیبایی در هتل هست؟
نایا ده‌توانم بۆ رۆژی هه‌ینی کاتی پیشووتر وهر بگرم؟	آیا می‌توانم برای روز جمعه وقت قبلی بگیرم؟
شامپۆ و وشک کردنه‌وه‌م ده‌وی.	شامپو و خشک کردن می خواهم.
ئه‌رک نه‌بێ ده‌مه‌وی سهرم چاک بکه‌م.	لطفاً می‌خواهم موهایم را اصلاح کنم.
من... ده‌مه‌وی.	من... می‌خواهم.
ماسکی ده‌م و چاو	ماسک صورت.
که‌میک جیلی سهر	کمی ژل مو.
ره‌نگی مو	رنگ مو
به‌ره‌و لای چه‌پ / راست / ماسکی سهر	فرق به‌ چه‌پ / راست / ماسک سر
من یه‌ک شامپۆم بۆ قژم (قژی وشک و... ده‌ویت.	من یک شامپو برای موهای... می‌خواهم.

خشک / معمولی / چرب	وشک / ئاسایی / چه‌ور
زیاد کوتاه نکنید.	زۆر کورتی مه‌که‌نه‌وه.
یک کمی بیشتر... را کوتا کنید.	که‌مێک زۆرتتر... کورتی بکه‌نه‌وه.
عقب / بالا.	دوا / سه‌ره‌وه
پشت گردن / بغل های مو.	پشته‌مل / ته‌نیشه‌کانی قژی سر
من اسپری مو نمی خواهم.	من وه‌ستینه‌ری موم ناوێت.
می خواهم صورتم را اصلاح کنم،	من ده‌مه‌وێ ده‌م و چاو هه‌لگرم،
می خواهم ریشم را بزنم.	من ده‌مه‌وێ ریشم بتاشم.
تسویه حساب و ترک کردن	حه‌ق و حساب و به‌جیه‌پشتن
ممکن است لطفاً صورت حسابم را بیاورید؟	ئه‌رك نه‌بێ ئایا ده‌کری و ه‌سلێ حه‌ق و حیسابه‌که‌م بۆ به‌ینن؟
من صبح زود اینجا را ترک میکنم.	من به‌یانی زوو ئێره‌ به‌جێ ده‌هێلم
لطفاً صورت حسابم را آماده کنید.	ئه‌رك نه‌بێ وه‌سه‌له‌که‌م ئاماده‌که‌ن
باید فوراً ترک کنم (بروم).	ده‌بێ... به‌جێ به‌یلم (بروم)
ما حدود ظهر تسویه حساب می کنیم.	ئێمه‌ ده‌رووبه‌ری نێوه‌رۆ حه‌ق و حیساب ده‌که‌ین.

آيا مي توانم با... پرداخت کنم؟	ئايا ده توانم به... پيټ بدهم.
شما آدرس منزل محل زندگيم را داريد.	ئيره ناونيشاني ماله که م (شويني نيشته جي بوون) که متان لايه.
اقامت بسيار خوبي داشتيم، در اینجا به من خيلي خوش گذشت	مانه وه يه کي زور باشم هه بوو، ليره به من زور خوش گوزه را.
اردو چادر زدن	مانه وه و چادر ليدان
آيا نزديک اینجا محل اردو (چادر زدن) وجود دارد؟	ئايا له م نزیکانه وه شويني چادر ليدان و مانه وه هه يه؟
آيا اینجا مي توانيم اردو (چادر) بزيم؟	ئايا ده توانين ليره چادر ليديهين.
اردو (چادر) زدن ممنوع	مانه وه و چادر ليدان قه ده غه يه
کاروانها (واگن ها) ممنوع	کاروانه کان (کابينه کان) قه ده غه ن
کرايه... چقدر است؟	کريي... به چنده؟
روزانه	رؤژانه
هر شخص (نفر)	هه موو که سيک
برای هر ماشين	بو هه موو ئو تو ميبيل
برای هر چادر	بو هه موو چادر يک

بۆ هه موو کاروانێک (کابینه یه ک)	برای هر کاروان (واگن)
ئایا... هه یه؟	آیا... وجود دارد؟
ئایوی خواردنه وه	آب اشامیدنی
کاره با	برق
گۆره پانی یاریکردن	زمین بازی
مه له وانگه   چه وزی مه له کردن	استخر، استخر شنا
له کوئی ده توانم گازی بوتان بکرم (به ده ست بهیتم)	کجا می توانم گاز بوتان بگیرم (تهیه کنم؟)

به نشی سینه

زمان و وعده های غذا	کات و ژهمه کاتی خواردن
۷ تا ۱۱ (صبحانه)	۷ تا ۱۱ (نانی به یانی)
۱۲ تا ۱۴ (نهار)	۱۲ تا ۱۴ (نانی نیوه رۆ)
۱۹ تا ۲۲ یا ۲۳ (شام)	۱۹ تا ۲۲ یا ۲۳ (کاتی خوتنان، شهو)
صرف غذا بیرون از منزل	نان خواردن له دهره وهی مال
من گرسنه / تشنه هستم.	من برسیم / تینووم.
آیا می توانید یک رستوران خوب معرفی کنید؟	نایا ده توانن ریستوران تیکی باشم پی نیشان بدهن؟
آیا رستوران ارزان این اگراف (نزدیکیها) پیدا می شود؟	نایا ریستورانتی هه رزان له م ده ورو به (تزیك) هدا په پیداده بیت؟
می خواهم برای ۵ نفر یک میز رزرو کنم.	ده مه وی بۆ ۵ که س میزیک (شوینیک) بگرم.
ما ساعت ۸ می آییم.	نیمه کاتژمی ۸ دین.
آیا ممکن است میز ما باشد.	نایا ده کری ئه و میزه ی نیمه ببی؟
خارج، بیرون	ده ره وه، له دهره وه
در گوشه	له گوشه په کدا
کنار پنجره	له ته نیست (که نار) په نچره

له به شی جگه ره نه کیشنه کان	در قسمت غیر سیگار یها
ویستن و داواکاری	در خواست و سفارش
شتیک یۆخواردن\ خواردنه وه م دهویت.	چیزی برای خوردن\ نوشیدن میخواهم.
ئەرك نه بئ ئایا ده کرئ وه سلئ خواردن و خواردنه وه کان بۆ بهینن؟	ممکن است لگفا صورت غذا\ صورت نوشیدنیها را برای بیاورید؟
ئوه چییه؟	آن چیست؟
من په له مه.	من عجله دارم.
ئایا ده کرئ خواردنه کم (خواردنه وه) زوو بهینن؟	آیا ممکن است غذایم را فوراً بیاورید؟
ئایا ده کرئ دهورییه ک بۆ مناله کانمان یئ بدهن؟	آیا ممکن است بشقابی برای بچه مان به ما بدهید؟
ئەرك نه بئ ده کرئ... بۆ بهینن؟	ممکن است لطفا... برایمان بیاورید؟
یه ک دهوری	یک بشقاب
یه ک بتل (شوشه)	یک بطری
یه ک په رداخ (گلاس)	یک لیوان (گلاس)
یه ک کوپ	یک فنجان
یه ک کهوجه ک	یک قاشق
(چەند دانە) شقارته	(چند تا) کبریت
یه ک چه قو	یک چاقو

ده ستمالیکی سفره	یک دستمال سفره
یه ک چنگال	یک چنگال
من که میک (توزیک)... م دهوی	من مقداری اکی... می خواهم
سرکه	سرکه
که ره	کره
نان	نان
رۆن	روغن
بیبه ر	فلفل
شه کر	شکر
خوی	نمک
نایا ده کریت هه ندیکی تر له .... بۆ بهینن؟	آیا ممکن است کمی دیگر... برایم بیاورید؟
به سه، زۆر سوپاس	کافی است خیلی متشکرم.
رژیمی خواردن	رژیم غذایی
من رژیمی خواردنم هه یه	من رژیم غذایی دارم.
من نابئ نه و خواردنانه ی که ... بیان هه یه، بیانخۆم.	من نباید غذاهایی را که دارای... هستند، بخورم.
چه وری	چربی
شه کرا خوی	شکر / نمک
نایانیوه.. بۆ نه خویشانی شه کره	آیا شما... برای بیماران قند



ههیه؟	دارید؟
كێك	كێك
قایمهی خواردنی تایبەت	صورت غذایی مخصوص
ئاوی میوه	آب میوه
نانی به یانی	صبحانه
ئەرك نەبێ نانی به یانیم دەوێ	لطفاً صبحانه می خواهم
من...م دەوێ	من...می خواهم
شیر کاکاوی گەرم	شیر کاکائو (گرم)
قاوه...	قهوه...
به شیرەوه   خام(ساده)	با شیر   خامه
به بێ کافئین	بدون کافئین
به بێ شیر	بدون شیر
که مێک شیر	مقداری شیر
ساردا   گەرم	سردا   گرم
ئاوی پرته قال	آب پرتقال
چای	چای
نایا ئەکرێ که مێک (تۆزیک)...	آیا ممکن است مقداری (کمی)...برایم بیاورد؟
کەرە	کره
نان	نان
نان باگت، کولێره	نان باگت، گرده نان

هیلکه	تخم مرغ (ها)
هیلکه و روژن	تخم مرغ نیمرو، نیمرو
هیلکه ی کولاو	تخم مرغ آب پز، تخم مرغ پخته
پته و شل و نه رموتۆل	سفتا شل و عسلی
ههنگوین	عسل
مرهبا	مربا
په نیر	پنیر
مرهبا ی پرته قال،	مربا ی پرتقال،
نانی برژاو، نانی	نان برشته، نان سوخاری، نان تست
ئه کړی... م بۆ بهینن؟	ممکن است... برایم بیاورید؟
که میك ناوی گه رم   سارد	مقداری آب گرم   سرد
له وهصل و قایمه که دا چی هه یه؟	در صورت غذا (منو) چیست؟
تابلۆیه که له پیشی هه موو ریسئورانتیک به رچاو ده که ویت:	تابلویی که در جلو هر رستوران به چشم می خورد:
خواردنی روژ	غذای روز
قایمه ی خواردنی روژانه	صورت غذای هر روزه
خواردنی تایبهت	غذای مخصوص طبخ منزل
خواردنی وه رزی	غذای فصل

هه‌رزانه‌ترین خواردن	(غذای) حداقل قیمت
ئاوجۆ	معاالشعیر
خواردنه‌وه‌کان	نوشیدنیها
ماسی	ماهی
میوه	میوه
گوشت	گوشت
په‌تاته	سیب زمینی
برنج	برنج
زه‌لاته‌کان	سالادها
خواردنی ده‌ریایی	غذای دریایی
پیش خواردن	پیش غذاها
ئه‌و‌شانه‌ی که ئیشتیها ده‌که‌نه‌وه	اشتها آورها
چای	چای
سه‌وزه‌وات	سبزیجات
پیش خواردنه‌کان،	پیش غذاها، اشتها آورها
خاویار	خاویار
گوشتی کولۆی ساردکراوه	گوشت پخته سرد
خواردنی قرژاڵ	(غذای) لموط خرچنگ
خه‌یار	خیار
هه‌یلکه	تخم مرغ (ها)

کولاو	آب پز، سفت
ماسی	ماهی
ئاو میوه	گریپ فروت
پرتقال	پرتقال
سوسپسی جگر	سوسپسی جگر
خربزه	خربزه
کارگ، قارچک	قارچ
سه دهف	صدف
خۆراک،	خوراکی،
زه لاتای به تاته	سالاد سیب زمینی
زه لاتا	سالاد
که مپوته کان (ماسییه له قوتونراوه کان)	ساردین ها (ماهی های کنسرو شده)
ئاوی ته ماته	آب گوجه فرنگی
ماسی تون، تون	ماهی تن، تن
صاصی زه لاتا ( پیکهاته یه که له سرکه، روئی زه یتون و، حهوت درمانه)	سسین سالاد (ترکیبی از سرکه، روغن زیتون و ادویه)
شۆربا کان (شله کان)	سوپ ها
من که میك شۆربام ده ویت.	من مقداری سوپ می خواهم.
شۆربا (شله) ی قرژال	سوپ خرچنگ
شۆربای مریشک	سوپ مرغ

شۆربای پیازی فه ره نسی	سوپ پیاز فرانسوی
شۆربای رۆژ	سوپ روز
شۆربای سیپناخ	سوپ اسفناج
شۆربای ته ماته	سوپ گوجه فرنگی
شۆربای سه وزه	سوپ سبزی
گۆشته کان	گوشت ها
من که میك گۆشتی...م ده ویت.	من مقداری...می خواهم.
گۆشتی گویره که	گوشت کوساله.
گۆشتی به رخ	گوشت بره
گۆشتی گا	گوشت گاو
گۆشتی ران	گوشت ران
جگه ر	جگر
سوسیس	سوسیس
زمان	زمان
کبابی سه ر مه قه لی	کباب شده روی منقل
برژاو	برشته شده
سوره وه کراو	سرخ کرده
کولاو	آب پز، پخته شده
سارد	سرد
ئاودار (که باب)	آبدار (کباب)
مام ناوهند سوره کراو یان کولاو	متوسط سرخ یا پخته شده.

ته‌واو کولآو، کولآوی کولآو	کاملا پخته، پخته پخته.
م‌ریشکی که‌باب ک‌راوی سه‌ر مه‌قه‌لی	مرغ کباب شده روی منقل
م‌ریشکی برژاو	مرغ برشته شده
م‌راوی	اردک، مرغابی
بیچوه م‌راوی	جوجه مرغابی
قاز	غاز
که‌رویشک	خرگوش
قه‌ل، عه‌له‌شیش	بو‌قلمون
سه‌وزه‌وات، سه‌وزیه‌کان	سبزیجات، سبزی‌ها
باینجان	بادمجان
لۆبیای سه‌وز	لۆبیای سبز
لۆبیای سور	لۆبیای قرمز
که‌له‌م	کلم
پیاز	پیاز
نۆک، نۆکی سه‌وز	نخود، نخود سبز
چ سه‌وزه‌یه‌کتان (سه‌وزه‌وات) هه‌یه؟	چه سبزیجاتی (سبزی‌هایی) دارید؟
به‌تاته، برنج	سیب زمینی - برنج
چیس	چیس
ماکارۆنی	ماکارونی

ماکارونی به صاصی په نیر	ماکارونی با سس پنیر
په تاته	سیب زمینی
کولار، ته نوری	پخته شده، تنوری
سوره وه کراو	سرخ کرده
برنج	برنج
کولار، پل کردن، ورد کردن (بو)	پخته شده، کته شده (برای برنج)
میوه، میوه کان	میوه، میوه ها
نایا میوه ی تازه تان هه یه؟	آیا میوه تازه دارید؟
سیو	سیب
موز	موز
میوه ی سهوز	گریپ فروت
لیمو ترش، لیمو	لیموترش، لیمو
خه ربزه	خربزه
پرتقال	پرتقال
هه رمی	گلابی
ناناناس	آناناس
شلیگ	توت فرنگی
ئه رك نه بی م دهوی.	لطفا ... می خواهم.
ئه رك نه بی شتیکی سوک	لطفا یک چیز سبک
من ده مهوی ..... بچه شم و	من می خواهم... را مزه و

امتحان کنم.	تاقی بکه مه‌وه
کافی است، خیلی متشکرم.	به‌سه، زۆر سوپاس
(شیرینی) پای سیب.	(شیرینی) له‌گه‌ل سێو
شیرینی پای سیب هلندی.	(شیرینی) له‌لای سێوی هۆله‌ندی
کرم میوه‌ها (مخلوطی) از میوه‌ها، شکر و خامه	کریمی میوه (تیکه‌له‌یه‌ک) له میوه‌کان
پودینگ تابستانی	شه‌کر و خامه‌هاوینی
بلامانژ (یک نوع کیک سفید فرانسوی)	بلامانژ(جۆریکه له کیکێ سپی فه‌ره‌نسی)
کیک پنیر	کیکی به‌نیر
بلامانژ (یک نوع کیک سفید فرانسوی)	بلامانژ(جۆریکه له کیکێ سپی فه‌ره‌نسی)
کرم، خامه، سر شیر	کریم، خامه، سه‌رشیر
کرم کارامل	کریمی کارامل
سالاد میوه	گوشراوی میوه
بستنی	به‌سته‌نی
زله	شیه‌له
تارت (کیک میوه‌ای همراه با وانیل زیاد)	تارت ( کیک میوه‌ای له‌گه‌ل فانیتلای زۆر)
وافل ها، نوعی کیکهای	وافل، جۆریک کیکێ



چهارگوشه یه که له لیستی دسر هم هست.	چوارگۆشه یه که له لیستی دسریشدا هه یه .
موز	مۆز
لیموترش، لیمو	لیمۆترش، لیمۆ
پرتقال	پرتقال
پسته	بسته
قهوه	قاوه
نوشیدنی های غیر الکی	ئه و خواردنه وانه ی ئه لکولی نین
من مقداری... می خواهم	من که میك... ده ویت.
آب سیب	ئاوی سیو
چای سرد	چای سارد
لیموناد	لیمۆناد
آب معدنی	ئاوی کانزایی
گازدار (نوشابه)	گازدار (ساردی)
بی گاز، بی جوش (نوشابه)	بی گاز، بی هه لچوون (ساردی)
آب گوجه فرنگی	ئاوی ته ماته
آب میوه	ئاو میوه
آب آناناس	ئاوی ئاناناس
آب لیمو (ترش)	ئاوی لیمۆ (ترش)
آب پرتقال	ئاوی پرتقال
من یک... می خواهم.	من یه ک... ده ویت.

ساردی بیّ نه لکول	نوشابه غیر الکلی
یه ک بهرداخ ئاو	یک لیوان آب
به سهلامتی	به سلامتی
چ خواردنه‌وه‌یه‌کتان‌هه‌ز لئییه؟	نوشیدنی چه میل دارید؟
کاتی چای (عصر) و قاوه	زمان چای (عصرانه) و قهوه
ئه‌رک نه‌بیّ یک قوری چای ۴	لطفا یک قوری چای ۴ نفره.
ئه‌رک نه‌بیّ کوپیک چا به	لطفا یک فنجان چای با لیمو
لیموترشه‌وه	ترش
ئه‌رک نه‌بیّ به‌بیّ شیر	لطفا بدون شیر
ئه‌رک نه‌بیّ که‌میک شیر	لطفا مقداری شکر
ئه‌رک نه‌بیّ به شیره‌وه	لطفا با شیر
که‌ره	کره
نان	نان
کولتیره	گرده نان
کیک	کیک
هه‌نگوین	عسل
مره‌با	مربا
بسکیت	بسکویت
کیک میوه‌ای	کیک میوه‌ای
قاوه	قهوه

لطفًا یک فنجان قهوه می خواهم	ئەرك نەبێ یەك كۆپ (كۆپێك) قاوهم دەوێت.
قهوه سرد	قاوه‌ی سارد
قهوه با شیر، شیر قهوه	قاوه به شیره‌وه، شیرقاوه
قهوه بدون شیر (قهوه سیاه)	قاوه به‌بێ شیر (قاوه‌ی ره‌ش)
قهوه بدون کافئین	قاوه‌ی بێ کافئین
کرم، خامه، سرشیر	کریم، خامه، سه‌رشیر
با کرم یا خامه زیاد	به کریم یا خامه‌ی زۆره‌وه
با کرم یا خامه کم	به کریم یا خامه‌ی که‌مه‌وه
خامه ترش	خامه‌ی ترش
شیر	شیر
شیر بدون خامه	شیری بێ خامه
شکایتها و انتقادات رستوران	شکات و ره‌خنه‌کان (له رێستوراندا)
یک بشقاب   لیوان کم است	یه‌ك قاپ   په‌رداخ که‌مه .
من فاشق   چاقوا چنگال ندارم	من که‌وچک   چه‌قز   چه‌تالم نبیه .
آن چیزی نیست که من سفارش دادم	ئەوه ئه‌و شته نبیه که من داوامکرد .
من سفارش... را دادم.	من داوای...م کردبوو .
باید اشتباهی روی (رخ) داده باشد	دەبێ هه‌له‌یه‌که رویی دابێت .

نایا ده‌کری ئه‌مه بگۆرمه‌وه؟	آیا ممکن است این را عوض کنم؟
من بورسیکی بچوکم (بۆ مناله‌که) داواکردبوو.	من یک پرس کوچک ابرای بچه) سفارش دادم.
گۆشتی....ه	گوشت...است.
زۆر کولاو و سورکراوه‌ته‌وه	خیلی پخته و سرخ شده.
ئاودار	آبدار
زۆر جیر (ره‌ق) ه، ناجویت	خیلی سفت، غیر قابل جویدن
تال	تلخ
شیرین	شیرین
سویر	شور
من حه‌زم له‌مه نییه	من این را دوست ندارم
چیشه‌که سارده	غذا سرد است
ئه‌مه تازه نییه	این تازه نیست
بۆچی ئه‌وه‌نده دریزه ده‌کیشی؟	چرا اینقدر طول می کشد؟
نایا خواردنه‌وه‌کانی ئیمه‌تان له‌بیر کردوه؟	آیا نوشیدنی های ما را فراموش کرده‌اید؟
ئه‌مه پاکه	این تمیز است
ئه‌رک نه‌بێ لێپرسراوی (سه‌ر کریکاری) خزمه‌تکاره‌کان بانگ	لطفا ممکن است مسئول سرویس (سر پیشخدمت) را

صد ا كنيد .	بگن .
صورت حساب	وه سلئى حق و حيساب
حساب شده است	حساب كراوه .
لطفا صورت حساب	ئەرك نەبئ وه سلئى حيسابه كه
مى خواهم پرداخت كنم .	دهمه وئى پاره كهى بدهم .
ما مى خواهيم جداگانه پرداخت كنيم	ئيمه دهمانه وئى به جيا پاره بدين
اين مبلغ براى چيست؟	ئەم بره بۆ چييه ؟
من فكر مى كنم اشتباهى در صورت حساب هست .	من وا بير ده كه مه وه كه هه له يه كه له وه سله كه دا هه يه .
آن چقدر است؟	ئەمه چه نيكه ؟
آيا حساب شده است؟	ئايا حساب كراوه ؟
آيا همه چيز حساب شده است؟	ئايا هه موو شتيك حساب كراوه ؟
آيا شما چك هاى مسافرتى / چك هاى اروپايى قبول مى كنيد؟	ئايا ئيوه چهكى (پاره) گه شت / چهكى نه وروپى وهرده گرن
بقيه پول مال خودتان	ئەو (پاره)ى كه ماوه ته وه بۆ خوتان
غذای خيلى خوبى بود	چيشتيكي زۆر باش بوو
از آن لذت برديم، خيلى متشكرم	چيژمان لى برد، زۆر سوپاس

خواردنی سه فه ری و له فه (هه مبه رگر) و خواردنی سه یران	غذاهای سرپایی (ساندویچ) و غذای پیک نیک
ئه رگ نه بی من په کیک له مانه م دهوئ	لطفًا من یکی از اینها را می خواهم
من...م دهوئ	من...را می خواهم
بو بردنه (سه فه ری) (لیره نایخوم)	برای بردن است اینجا نمی خورم
نایا له گه ل خوتان ده بیه ن؟	آیا با خود) می برید؟
یه ک سوسیس (سوره وه کراو)	یک سوسیس (سرخ کرده)
بریک چپس	مقداری چپس
یه ک مریشکی سوخاری	یک مرغ سوخاری
یه ک هه مبه رگر	یک همبرگر
بریک چپس، بریک په تاته ی سوره وه کراو	مقداری چپس، مقداری سیب زمینی سرخ کرده
پیتزا	پیتزا
هیلکه و روڤن، هیلکه و روڤنی ته او تیکه لکراو	تخم مرغ نیمرو، نیمروی زرده و سفید قاطی شده
هیلکه و روڤن	تخم مرغ نیمرو
نان به په نیره وه	نان با پنیر
نان به قارچکه وه	نان با قارچ
نان به	نان با اسپاگتی

من... را می خواهم.	من... ده‌وی
چند تا سیب	چند دانه سیو
چند تا موز	چند دانه مؤز
کره	که‌ره
نان	نان
نان باگت، گرده نان	نان باگت، کولیره
شکلات	نه‌سته له و چکلیت
انگور	ترئ
تخم مرغ	هیلکه‌ی مریشک
بستنی	به‌ستنه‌نی
پنیر	په‌نپر
کره نباتی، مارگارین (مخصوص پخت و پز)	که‌ره‌ی خۆمالی، مارگارین (تایبته به لیټان و سورکردنه‌وه)
آب نباتی و شکلات، شیرینی	مه‌سسه و چکلیت، شیرینی
شکر	شه‌کر
چای	چای
چای کیسه‌ای (لیپتون)	چای کیسه‌یی
ماست	ماست
نمک	خوی

په شئی چوارهم:	
گهشت و گوزاری	گهشت و گوزار برون شهری
فرۆکه	هواپیما
دهمه ویت په روازیک بۆ تاران ریک بڅم.	میخواهم پروازی به تهران رزرو کنم.
رۆیشتن \ گه رانه وه	رفت/ برگشت.
پله ی ئابوری (گهشتیاری)	درجه اقتصادی (توریستی).
پله یه ک	درجه یک
ئایا نرخه هه رزانترتان لایه؟	آیا قیمت ارزانتر هم دارید؟
په روزه که بۆ شاری ئیصفه هانه؟	پرواز برای شهر اصفهان است؟
ئایا په روزه که راسته و خۆیه؟	آیا پرواز مستقیم است؟
ئایا گۆرین بۆ شاری ته بریز هه یه؟	آیا به شهر تبریز تعویض دارد؟
چ کات فرۆکه که په رواز ده کات؟	چه وقت هواپیما پرواز می کند؟
چ کات کارتێ سواربوون به من ده ده ن؟	چه وقت کارت سوار شدن به من می دهید؟
ژماره ی په روزه که ت چهنده؟	شماره پرواز (هواپیما) چند است؟



کی خواهیم رسید؟	که ی ده گه یین؟
می خواهیم پروازم را...کنم.	ده مه ویی په روزه که م...بکه م.
باطل اکردن، لغواکردن،	به تال کردنه وه، نه نجام نه دان دواخستن
اکي اکردن، قطعی اکردن، تایید اکردن.	رازی بوون، په کلایی کردنه وه، جهخت کردنه وه
عوض اکردن.	گورپین.
بلیط تا کی اعتبار دارد؟	بلیته که تا که ی ده خوات؟
آیا برای فرودگاه اتوبوس/ قگر هست؟	نایا بو فروکه خانه پاس   شه مه نده فەر هه یه؟
ورودی به باند	چوونه ژورر بو شوینی سواربوون
عزیمت، حرکت	به ریکه وتن،
ترک کردن	به جی هیشتن
ورود، رسیدن	چوونه ژورره وه، گه ییشتن
قطار	شه مه نده فەر
قطار بین شهری عادی، قطار بین شهری با توقف	شه مه نده فەری ئاسایی نیوان شار (به وهستانی کاتی ناو شار)
واکن بار، واکن و اسباب و اثاثیه	فاگوننی بار، فاگون و که لوپه ل
به طرف ایستگاه راه آهن	به ره و ویسته گه ی شه مه نده فەر

ایستگاه راه آهن (قطار) کجاست؟	وئستگه‌ی شه‌مهنده‌فهر له‌کوئییه؟
آیا... هست؟	ئایا... هه‌یه؟
اتوبوس	پاس
مترو	میترو
آیا می‌توانم تا آنجا پیاده بروم؟	ئایا ده‌توانم تا ئه‌وی پیاده برۆم؟
تا کسی!	تا کسی
مرا به ایستگاه راه آهن برسانید!	بمگه‌یه‌نه وئستگه‌ی شه‌مهنده‌فهر که.
به گرف سکوها محل سوار شدن به قطار	به‌ره و سه‌کوکان (شوینی سواربوونی شه‌مهنده‌فهر
خروجی	چوونه ده‌ره‌وه
ورودی	چوونه ژوره‌وه
اطلاعات	زانباری
... کجاست؟	... له‌کوئییه؟
دفتر بار امانتی	نوسینگه‌ی باری ئه‌مانته‌ی
دفتر اشیای گمشده	نوسینگه‌ی که‌لوپه‌لی ونبوو
محل رزرو هتل	شوینی ئاماده‌کردنی ئوتیل
دفتر اطلاعات	نوسینگه‌ی زانباریه‌کان
دکه یا کیوسک روزنامه فروشی	دوکانی بچوک، شوینی رۆژنامه فروشتن

شوینی فرۆشتنی بلیت	باجه فروش بلیک
سه کۆی ژماره ۳	سکوه شماره ۳
ناژانسی گهشت و گوزار	آژانس مسافرتی
دوکانی لهفه فرۆشتن	ساندویچ فروشی
رێستۆران	رستوران
ژوودی چاوه‌پوانی	اتاق انتظار
بانک، پاره‌وه‌رگر	صرافی
...له کۆین؟	...ها کجا هستند؟
سندوقه‌کانی بارکردن، سندوقی	قفسه‌های بار، قفسه‌های
که‌لوپه‌ل	اسباب و اثاثیه
توالیته‌کان، ده‌ست شورینه‌کان	توالت‌ها، مستراح‌ها
چ کات... شه‌مه‌نده‌فهری شیراز	چه وقت... قطار شیراز
به‌ریده‌که‌ویت؟	حرکت می‌کند؟
یه‌که‌مین/کۆتایین/ دوابی، دواتر	اولین/ آخرین/ بعدی، بعد
کریی تا شاری شیراز به	کرایه تا شهر شیراز چقدر
چه‌نده؟	است؟
نایا نه‌مه...؟	آیا این... است؟
شه‌مه‌نده‌فهری خیرا، بی	قطار سریع‌السیر، قطار بدون
وه‌ستان	توقف
نایا من ده‌بی که‌میک پاره‌ی	آیا من چیزی اضافه باید
زیاده بدهم؟	پرداخت کنم؟

<p>آیا به نوشهر (یکی از بنادر ایران) تعویض دارد؟</p>	<p>ئایا ده‌کرئ بی‌گۆرمه‌وه به نوشهر (یه‌کێک له به‌نده‌ره‌کانی ئێران)</p>
<p>آیا باید قطار عوض کنم؟</p>	<p>ئایا ده‌بێ شه‌مه‌نده‌فه‌ر بگۆرم؟</p>
<p>آیا برای تعویض (قطار) وقت کافی دارم؟</p>	<p>ئایا بۆ گۆڕینی شه‌مه‌نده‌فه‌ر کاتی پێویستم هه‌یه؟</p>
<p>آیا قطاری که به موقع رفت و برگشت کند دارید؟</p>	<p>ئایا شه‌مه‌نده‌فه‌رێکتان هه‌یه که بۆ شوینێک بپروات و بگه‌رێته‌وه؟</p>
<p>چه وقت قطار به تهران می‌رسد؟</p>	<p>چ کات شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که ده‌گاته تاران؟</p>
<p>آیا قطار در تهران توقف دارد؟</p>	<p>ئایا شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که له تاران ده‌وستییت؟</p>
<p>قطار تبریز از کدام سکو حرکت می‌کند؟</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ری ته‌بریژ له‌کام لاره‌ ده‌پروات؟</p>
<p>قطار تبریز در کدام سکو توقف می‌کند؟</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ری ته‌بریژ له‌کام ویستگه‌ ده‌وستییت؟</p>
<p>من برنامه حرکت (قطارها) را می‌خواهم.</p>	<p>من خشته‌ی به‌رێکه‌وتن و چوونی شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌کانم ده‌وی؟</p>
<p>برنامه حرکت</p>	<p>خشته‌ی به‌رێکه‌وتن</p>
<p>غیر سیگاری‌ها</p>	<p>جگه‌ره‌ نه‌کیشه‌کان</p>

<p>ئۆوه ده بێ</p> <p>له... شه مه نده ره فه كه تان</p> <p>بگۆپن</p>	<p>شما باید در... قطارتان را</p> <p>عوض کنید.</p>
<p>له تاران بیگۆپن و، سواری</p> <p>شه مه نده فه ریگی ناو خۆیی بن.</p>	<p>در تهران عوض کنید، و یک</p> <p>قطار محلی سوار شوید</p>
<p>شه مه نده فه ره له کاتژمێر ...</p> <p>ههیه بۆ شاری ته بریز.</p>	<p>یک قطار برای شهر تبریز در</p> <p>ساعت... هست.</p>
<p>شه مه نده فه ره که ی ئۆوه له</p> <p>وێستگه ی ژماره ٨ هه وه</p> <p>ده روات.</p>	<p>قطار شما از سکوی شماره ٨</p> <p>حرکت خواهد کرد.</p>
<p>... خوله ک دوا ده که ویت.</p>	<p>... دقیقه تأخیر خواهد</p> <p>داشت.</p>
<p>پله یه ک له پیشه وه / له</p> <p>ناوه راست له دوا وه (پشته وه)</p>	<p>درجه یک در جلو / در وسط /</p> <p>در آخر (عقب)</p>
<p>بلیت</p>	<p>بلیت</p>
<p>ئه رک نه بێ بلیتیک.</p>	<p>لطفا بلیت.</p>
<p>ئه رک نه بێ بلیتیک بۆ شاری بم.</p>	<p>لطفا یک بلیت به شهر بم.</p>
<p>رۆیشتن / گه رانه وه</p>	<p>رفت / برگشت</p>
<p>نیوه ی نرخ.</p>	<p>نصف قیمت.</p>
<p>ده مه وئێ یه ک... بگرم</p> <p>(ناماده بگم)</p>	<p>می خواهم یک... رزرو کنم.</p>

یک صندلی (کنار پنجره)	کورسیه ک ( له که نار په پنجره وه)
بالا	سه ره وه
وسط.	ناوهر است
پایین	خواره وه
آیا این سکوی قطار تهران است؟	ئایا ئەمە ویستگەی شەمەندەفەری تارانە؟
آیا این قطار شهر تبریز است.	ئەمە شەمەندەفەری شاری تەبریژە؟
سکوی شماره ۳ کجاست؟	ویستگەی ژماره ۲ له کوئییه؟
واگن شماره... کجاست (کدام است)؟	کابینهی ژماره... له کوئییه (کامهیه)؟
درجه دو (توریستی)	پله دوو (گهشت و گوزار)
درجه استاندارد	پلهی ژۆرباش (ستاندارد)
درجه یک	پله یه ک
تعطیلات آخر هفته	پشووێ کوتایی ههفته
بخشید، ممکن است رد شوم؟	ببورن، ده کړئ تێپه ر بېم؟
آیا این صندلی گرفته شده است؟	ئایا ئەم کورسیه گیراوه؟
فکر می کنم آن صندلی (جای) من است.	وابزانم ئەو کورسیه (شوینە) شوینی منە.
اشکالی دارد اگر پنجره را باز	کێشه یه ک نییه ئەگەر

په نجره که بکه مه وه / دای بخه م؟	کنم / ببندم؟
ده کرئ داوا بکه م پیش گه یشته ناو شاری خانسار من ئاگادار بکه نه وه؟	ممکن است خواهش کنم قبل از رسیدن به شهر خوانسار مرا خبر کنید؟
ئیمه له کوئین؟	ما کجا هستیم؟
شه مه نده فهره که چه نده لیره ده وستیت؟	چه مدت قطار اینجا توقف دارد؟
که ی ده گه یه شاری خانسار؟	چه وقت به شهر خوانسار می رسیم؟
کابینه ی نوستن له کوئیه؟	واگن خواب کجاست؟
ده کریت به من بلین، که چ کاتیک دابه زم؟	ممکن است به من بگوئید، چه موقع پیاده شوم؟
بارکردنی بار (که لوپه ل)	تحميل بار (اثاثیه)
من ده مه وی که لوپه ل و شته کانم بسپیژم به ...	من می خواهم اسباب و اثاثیه ام را تحویل بدهم.
باربه ر	باربه ر
ده کرئ که لوپه ل و شته کانم (باره که م) هه لیکرن؟	ممکن است اسباب و اثاثیه ام (بارم) را حمل کنید؟
عاره بانه ی ده ستی هه لگرتنی بار و (که لوپه ل) له چ شوئینیکدان؟	چرخهای دستی حمل بار اسباب و اثاثیه کجا هستند؟

پاس	اتوبوس
کام پاسه ده چیتته ناوهندی شار؟	کدام اتوبوس به مرکز شهر می رود؟
ده بی سواری کام پاسه بم بو ئه وهی بچم بو ویستگه ی ئازادی؟	کدام اتوبوس را برای رفتن به ایستگاه آزادی باید سوار شوم؟
بو رویشتن بو ئو پیرا، ده بی سواری کام پاسه بم؟	برای رفتن به اپرا، کدام اتوبوس را باید سوار شوم؟
گه راج ( تهرمینال ) له کوئیه؟	تهرمینال کجاست؟
چ کات پاس ( پاسی... ) ده پروات بو شاری یه زد؟	چه وقت اتوبوس ( اتوبوس... ) به شهر یزد می رود؟
یه که مین / کۆتایین / دوایی، دواتر	اولین / آخرین / بعدی، بعد
تا... کری به چهنده؟	کرایه تا... چقدر است؟
ئایا ده بی پاس بگۆرم؟	آیا باید اتوبوس عوض کنم؟
تا... چهند ویستگه ی تیا به؟	چند ایستگاه تا... هست؟
دهم وهی له ویستگه ی ئینقلاب دابه زم	میخواهم ایستگاه انقلاب پیاده شوم؟
ویستگه ی دواکراو	ایستگاه درخواستی
ویستگه ی پاس	ایستگاه اتوبوس
میترو	مترو



نزدیکترین ایستگاه مترو کجاست؟	نزدیکترین ویستگه‌ی میترو له کوئییه؟
آیا این قطار به... می رود؟	ئایا ئەم شەمەندە فەرە دەروات بۆ...؟
برای رفتن به... کجا باید (مترو) را عوض می کنم؟	بۆ رویشتن بۆ... له کوئی ده بی میتروکه بگۆرم؟
آیا ایستگاه بعدی... است؟	ئایا ویستگه که ی تر...ه؟
کدام خط (را آهن) به... می رود؟	کام هیللی شەمەندە فەر دەروات بۆ...؟
قایق / کشتی	به له م / که شتی
چه وقت فری انوعی قایق برای... هست؟	چ کات (جۆریک به له م) بۆ... به کار دیت؟
چه مدت این مسافرت دریایی گول می کشد؟	ئەم گەشتە دەریاییه چەندە دریژه ده کیشی؟
قایق	به له م
کابین، جایگاه	کابینه، شوین
یک نفره	یه ک که سی
دو نفره	دوو که سی
بندر	به ندهر
کمر بند نجات	قایشی رزگار کردن
قایق نجات	به له می رزگار کردن
نجات غریق	به له می رزگار که ر

کشتی	کەشتی
مسافرت (گردش) رودخانه‌ای،	گەشتی ناو رووبار، گەران بە ناو رووبار
سایر وسایل نقلیه	ئامرازەکانی تری سواربوون
دوچرخه	پاسکیل
موتور گازی	ماتۆر گازی
هلی کوپتر (بالگرد)	هەلیکۆپتەر
موتور سیکلت	ماتۆر پاسکیل
مجانی سوار شدن،	سواربوون بە خۆراییی،
قدم زدن	پیاسه کردن
اتومبیل	ئۆتۆمبیل
نزدبکترین پمپ بنزین کجاست؟	نزیکتیرین بە نزیخانە لە کوێیە؟
لطفا باک را پر کنید.	ئەرك نەبێ تەنگیە کە ی پر بکەن.
بنزین بدون سرب	بە نزیی بی خوش
گازوئیل	گاز
لطفا... را ترک کنید.	ئەرك نەبێ... بە جی بهێلن.
باتری	باتری
روغن	رۆن
آب	ئاو
آیا ممکن است باد تاپر را	ئایا دەکرێ هەوای تاپە کە

کنترل کنید؟	ریکویپک بکه ن؟
۶/۱ جلو	۶/۱ پیشه وه
۸/۱ عقب	۸/۱ دواوه
لطفا تایر زاپاس را هم کنترل کنید.	ئەرك نەبێ تایه زیاده) زاپاس)ه که ش ریکویپک بکه ن.
آیا می توانید این پنچری را تعمیر کنید؟	ئایا ده توانن ئەم په نچه ریه ش چاک بکه نه وه؟
آیا ممکن است لطفا... را عوض کنید؟	ئەرك نەبێ ئایا ده کری... بگۆرین؟
تایر، لاستیک	تایه
لامپ	گلۆپ
کجا می توانم اتومبیل را بدهم بشویند؟	له کوێ ده توانم ئۆتۆمبیله که م بدهم تا بیشۆن؟
آیا اینجا ماشین شویی (کار و اش) هست؟	ئایا لیژه ئۆتۆمبیل شۆرین (غسل) هه یه؟
پرسیدن راه	پرسینی ریگه
چطور می توانم به... بروم؟	چۆن ده توانم بروم بۆ...؟
آیا این جاده (راه)... است؟	ئایا ئەم جاده ی ریگه ی...ه؟
آیا جاده ای با شلوغی (ترافیک) کمتر هست؟	ئایا جاده یه کی چۆلتر (قهره بالفیه کی که متر) هه یه؟
آیا اتوبان است؟	ئایا ریگایه کی که وره یه (شارییه)؟

به ئۆتۆمبیل \ به پیاده چهنده دهخایه نیت (دوره)؟	با اتومبیل / پیاده چقدر طول می کشد؟
ئایا ده توانم تا ناوهندی شار به ئۆتۆمبیل بروم؟	آیا می توانم تا مرکز شهر با اتومبیل بروم؟
بیورن!	بیخشید!
ئایا ده کریت به من بلین له کوپیه؟	ممکن است به من بگوئید.. کجاست؟
ئه م جاده بو (به ره) کوئ ده جیت؟	این جاده به کجا می رود؟
چۆن ده توانم بو ئه م شوینه \ بو ئه م ناوینشانه بروم؟	چطور می توانم به این محل / این آدرس بروم؟
ئایا ده کرئ له سه ره خشه نیشانم بدن که من له کویم؟	آیا ممکن است به من روی نقشه نشان بدهید که کجا هستم؟
به رینگه به کی هه له دا هاتوی.	جاده (راه) را اشتباهی آمدید.
رئک برو	مستقیم برو.
به رامبه ر \ پشت	مقابل، روبرو / عقب
ته نیشته، لا، که نار \ دوی...	پهلوی، بغل، جنب / بعد از، پس از
باکور \ باشور \ رۆژه لات ارۆژناوا	شمال / جنوب / شرق / غرب
تۆ (ئیه) بو به که مین \	شما به اولین / دومین تقاطع

دووهمین چوارینیان برۆ (برۆن).	اچهار راهه بروید.
پیچکردنه وه	پیچیدن
له ترافیک لایته که وه به دهستی چه پدا پیچ بکه ره وه.	از چراغ راهنمایی به دست چپ بیچید.
له پیچه که ی تردا به دهستی راستدا پیچ بکه ره وه.	سر پیچ بعدی به دست راست بیچید.
ئو شه قامه یه ک سایده.	آن خیابان یک طرفه است.
ده بی ئیوه به ره وه... بگه ریته وه.	شما باید به طرف... برگردید.
سه رنج له تابلۆ و نیشانه کانی شاری تاران بدن.	به تابلوهای (اعلام) شهر تهران توجه کنید.
وهستان، وهستاندن ئۆتۆمبیل له کوئ ده توانم ئۆتۆمبیله که م راگرم؟	پارک، پارک کردن کجا می توانم (اتومبیل) را پارک کنم؟
ئایا له م نزیکانه... هه یه؟	آیا... در این نزدیکی ها هست؟
گه راج، شوینی وهستاندن ئۆتۆمبیل	پارکینگ، جای پارک.
گه راجی چند نهومی	پارکینگ طبقاتی، پارکینگ چند طبقه
ده کری لیره... راگرم؟	ممکن است اینجا پارک کنم؟

چە مدت می توانم اینجا پارک کنم؟	تاکی می (چە نده) ده توانم... پرای بگرم؟
کرایه هر ساعت چقدر است؟	کری هر کاتژمیریک به چە نده؟
آیا شما پول خرد برای .... دارید؟	نایا نیوه پاره می ورده تان بۆ.... پییه؟
آیا مأمور پارکینگ هست؟	نایا پاسه وانی گه راجه که لییره یه؟
خرابی - امداد جاده ای	خرابی - هاوکاری ناو ریگاوبان
اتومبیل خراب شده است.	ئۆتۆمبیله که م خراب بووه.
ممکن است کمک کنید؟	ده کری یارمه تیم بدهن؟
از کجا می توانم تلفن کنم؟	له کوئی ده توانم ته له فۆن بکه م؟
آیا ممکن است لطفا یک جرثقیل / یک مکانیک (تعمیر کار) بفرستید؟	ئەرك نه بئ نایا ده کری سلنگیک \ فیه ریک بنیرن؟
اتومبیل روشن نمی شود (استارت نمی زند).	ئۆتۆمبیله که م نیش ناکات (سلف لی نادات).
باتری آن تمام (خالی) شده است.	باتریه که می ته واو (خالی) بووه ته وه
بنزین تمام کرده ام	به نزم پی نه ماوه.
یک تایر اتومبیل پنجر	تایه یه کی ئۆتۆمبیله که م

شده است.	به نچه ربووه.
... خراب است... عیب دارد.	... خرابه... کیشهی تیا به.
کاربراتور	کاربراتور
سیستم برق.	سیستمی کاره با
چراغ های جلو، چراغ های بزرگ	لایته کانی پیشه وه، لایته گه وره کان
موتور	مه کینه
رادیاتور	رادیاتور
ترمزها	ئیس تو په کان
دنده	گئیر
چرخ	ویل
آیا ممکن است... را به من بدهید؟	نایا ده کری... به من بدهن؟
چک	چهک
آچار	سکوسپانه
نزدیکترین تعمیرگاه	نزیکترین فیتیری
تعمیر	چاک کردنه وه
آیا می توانید اتومبیل را تعمیر کنید؟	نایا ده توانن ئوتومبیله که م چاک بکه نه وه؟
چقدر طول می کشد؟	چه نده ده خایه نیت؟
ممکن است یک برآورد هزینه	ده کری فاکتور (وه صل) یکی

تێچوونم پێی بدهن؟	به من بدهید؟
ئێستارت	استارت
كلاج گۆرین	كلاج عوض كردن
لوله‌ی ئه‌كسۆز	لوله‌ی اگزوز
ته‌نکی به‌نزین	باک بنزین
ترافیک لایت، ریئمایی	چراغ راهنما، راهنما
ئێستۆپ	ترمز
قایشی ئێستۆپ	لنت ترمز
رۆنی ئێستۆپ	روغن ترمز
گلۆبه‌کانی ئێستۆپ	چراغ های ترمز
هۆرین	بوق
كلاج	كلاج
رۆن	روغن
قایشی خۆ به‌ستنه‌وه	کمر بند ایمنی
پێکدادان - پۆلیس	تصادف - پلیس
ئه‌رك نه‌بێ پۆلیس ئاگادار بکه‌ن.	لطفا پلیس را خبر کنید.
پێکدادان رووی داوه	تصادف شده‌است
ئه‌و ئه‌وه‌نده‌ی ۲میل له‌... دووره‌.	آن تقریبا ۲ مایل دور از... است.
چه‌ند که‌سیک بریندار بوون	چند نفر مجروح شده‌اند.



فورا پزشتك/يك آمبولانس خبر كنيد.	خيزا دكتوريك ائيسعا فيك ئاگادار بكن.
اسم و آدرس شما كيست؟	ناو و ناويشاني ئيوه جيبه؟
شرکت بیمه شما کدام است؟	نوسينگه ي بیمه ي ئيوه له كوئيه؟
علايم راهنمايي و رانندگي جاده	رينماييه كاني شوفيري و رينگاوبان
خطر	مه ترسي
راه فرعي، مسير انحرافي	رينگه ي لاوه كي، رينگه ي لادان
خروجي	چوونه دهره وه
محل سبقت (سبقت آزاد)	شوئني پيشپرکي (پيشکه وتني ئازاد)
از سمت چپ حرکت كنيد.	له لاي چه په وه لي بخورن.
از سمت راست حرکت كنيد.	له لاي راسته وه لي بخورن.
پارکينگ ممنوع	راوه ستان (بو ئوتومبيل) قه ده غه په
محل عبور عابر پياده	شوئني تيبه ريووني پياده
از سرعت خود بکاهيد	خيزاييت که م بکه وه.
ميدان	مه ميدان، گوره پان
مدرسه	قوتابخانه
آهسته	هيتواش
يك طرفه	به ك سايد

تماشای جاهای دیدنی	سه‌برکردنی شوینه سه‌رنج راکیشه‌کان
دفتر جهانگردی (توریستی) کجاست؟	نوسینگه‌ی گه‌شتو گوزار. له‌کوئییه؟
جاهای دیدنی مهم کجا هستند اچه هستند؟	شوینه سه‌رنج راکیش گرنگه‌کان (کامانه‌ن)؟
ما.. اینجا هستیم امی مانیم، آمده‌ایم.	ئیمه... لیزه‌ین (ده‌مئینه‌وه، هاتووین)
فقط چند ساعت.	ته‌نیا چه‌ند کاتژمیڤ
یک روز	یه‌ک رۆژ
یک هفته.	یه‌ک هه‌فته
با قایق	به‌به‌لم
با اتوبوس	به‌پاس
پیاده	پیاده، به‌پئ
از کجا حرکت می‌کنیم؟	له‌کوئوه ده‌پۆین (به‌ری) ده‌که‌وین؟
آیا اتوبوس ما را از هتل سوار خواهد کرد؟	نایا پاسه‌که ئیمه‌له ئوتیله‌که‌وه سوار ده‌کات؟
هزینه‌تور چقدر است؟	نرخ‌ی‌توره‌که‌چه‌نده؟
آیا ناهار هم حساب شده‌است؟	نایا نانی نیوه‌پۆش حساب کراوه؟

چه وقت بر می گردیم (مراجعت می کنیم)؟	چ کات دهگه پئینه وه ( چ کات دئینه وه)؟
آیا در... وقت آزاد داریم؟	ئایا له... کاتی پشوو (ئازاد)مان ههیه؟
نصف روز، نیم روز	نیوه ی رۆژ، نیو رۆژ
تمام روز (یک روز کامل)	ته واوی رۆژ (یه ک رۆژی ته واو)
... کجاست / ... کجا هستند؟	... له کوێیه / ... له کوێن؟
کتابخانه	کتیبخانه
مرکز شهر	ناوهندی شار
سالن کنفرانس	هۆلی کۆنفرانس
باغ وحش	باخی وه حش (باخچه ی ئاژه لان)
کارخانه	کارگه
ساختمان	بينا
آرامگاه، مقبره	مه زارگه، گۆر
نمایشگاه (فروشگاه سالیانه)	پیشانگا (فروشگای سالانه)
قلعه، دژ	قه لآ،
کلیسا	کلێسا
نمایشگاه آثار هنری	پیشانگای به ره می هونه ری
بازار	بازار
موزه	مۆزه خانه

هۆلی شانۆ، مسرچ	سالن اپرا
به شه كۆنه كه ی شار	قسمت قدیمی شهر
قه سر	كاخ
پارك، باخی گشتی	پارك، باغ ملی
بینای دانیشتن و كۆبونه وه	ساختمان های مجلس
مه میدان، گۆره پان	میدان
وه رزنگا، یاریگا	ورزشگاه، استادیوم
ناوه ندی كپین	مرکز خرید
چوونه ژووره وه، مۆله تی چوونه ژووره وه	ورود، اجازه ورود
نایا رۆژانی یه كشه مه... كراویه؟	آیا روزهای یكشنبه... باز است؟
كاتی ئیش كردن چ كات   (كاتزمیڤ) یكه؟	ساعت كار (زمان كار) چه موقع (کی) است؟
چ كات (كه ی) داده خریت؟	چه وقت بسته تعطیل می شود؟
چوونه ژووره وه به چهنده؟	ورودیه چقدر است؟
نایا دابه زاندنیک بۆ... ده کریت؟	آیا تخفیفی برای... داده می شود؟
گروپه كان	گروهها
مندالە كان	بچهها
خانه نشینه كان (له سه رووه ۶۵ سال)	باز نشستهها (بالتر از سن ۶۵)

خویندکاران، خویندکارانی زانکو	دانش آموزان، دانشجویان
ئایا کتیبی رینماییتان هه یه؟	آیا کتابهای راهنما دارید؟
ئایا ده توانم که ته لۆگیک بکرم؟	آیا می توانم یک کاتالوگ بخرم؟
ئایا ده توانم وینه (تصویر) بگرم؟	آیا می توانم عکس برداری کنم؟
هه لگرتنی کامیرا قه ده غه یه (وینه گرتن و تصویر قه ده غه یه)	حمل دوربین مجاز نیست (عکس برداری ممنوع است)
هاتنه ژووره ئاساییه	ورود آزاد
چ که سیک (کن) - چی - چ کات، چ ساتیک (که ی)؟	چه کسی (کی) - چه - چه وقت، چه موقع (کی)؟
ئه و بینایه چییه؟	آن ساختمان چیست؟
کییه؟... چ که سیک بوو؟... کن بوو؟	. کیست؟... چه کسی بود؟... کی بود؟
ئه ندازیاری بیناسازی	مهندس معمار
هونه رهنه ند	هنرمند
وینه کیش	نقاش
چ که سیک ئه وه ی دروستکردووه؟	چه کسی آن را ساخته است؟
ئه وه که ی دروستکراوه؟	آن چه موقع ساخته شده است؟

چه کسی این نقاشی را کشیده است؟	چ که سیټک (کئی) ئەو وینەیهی کیشاوه؟
او چه موقع زندگی می کرده است؟	ئەو له چ کاتی کدا ژیاوه (ده ژیا)؟
ما به...علاقه داریم.	ئیمه چه زمان له...ه.
عتیقه ها/ عتیقه جات	کالای گرانبه ها/ که لویه لی کۆن
باستان شناسی	شوینە و ارناسی
جانور شناسی	گیانه وهرناسی
پزشکی، طب	پزیشکی
تاریخ	مێژوو
مذهب	نایینزا
هنر	هونهر
مد	مۆدیل
کارگر	کرێکار
مکانیک یا تعمیرکار اتومبیل	فیتەر یان چاکه ره وهی ئۆتۆمبیل
پستچی	پۆستچی
کتابفروشی	کتیب فروشی
ماهگیر	ماسیگر
آشپز	چیشت لیئەر (گباخ)
کشاورز/ دهقان، دامدار	چوتیار، نازە ئدار
معلم	مامۆستا

ئهوه....ه.	آن...است
جوان، چاوه‌پوان نه‌کراو	قشنگ، غیر قابل تصور
ترسناک، زۆر خراب	وحشتناک، بسیار بد
بێ وینه، زۆرباش	بی نظیر، فوق العاده
ناشیرین	زشت
جوان	زیبا
خه‌یالاوی، عاشقانه، رۆمانسی	رویایی، عاشقانه، رمانتیک
ترسناک، خراب	وحشتناک، بد
سه‌رسورهینه، ناناسایی	عجیب، غیر عادی
ناوی ئه‌و...ه چییه؟	اسم آن...چیست؟
گول/ دره‌خت /ئاژه‌ل /گیاندار   گیا   پالنده	گل / درخت / حیوان / حیوان / گیاه / پرنده
زه‌وی و زار، کیتلگه	کشت زار، مزرعه
کۆ	کوه
دارستان، دار	جنگل، چوب
پرد	پل
دی، گوند	روستا
ته‌پۆلکه	تپه
خانوو، ماله‌وه	خانه، منزل
که‌نال، ریزه‌وی ئاو	کانال، آبراه
تاش، تاشه‌پرد	صخره

دەریاچە	دەریاچە
دیوار	دیوار
رودخانه	روبار
خیابان، جاده راه	شەقام، رێڕەو
باغ، باغچه	باخ، باخچه
راه عابر پیاده	رینگە ی پیاده رێ
آبشار	تافگە
دریا	دەریا
استراحت و تفریح	پشوو دان و کات بەسەربردن
سینما - تئاتر	سینەما - شانۆ
...چه وقت شروع می شود؟	...چ کات دەست پێدەکات؟
فیلم / کنسرت / شو	فیلم \ کۆنسێرت \ نەمایش
چه مدت طول می کشد؟	چەند دەخایەتیت (دریژە دەکشێت)؟
باجه فروش بلیط کجاست؟	شوینی بلیت فروش له کوێیه؟
امشب سینما چه فیلمی نشان می دهد؟	ئەمشەو سینەما چ فیلمیک نیشان دەدات؟
در تئاتر... چه نمایشی اجرا می شود؟	له شانۆ... شانۆییەك نەمایش دەکریت؟
آن چه نوع نمایشی است؟	ئەو ه چ جورە شانۆییەكە؟
اپرا چیست؟	ئۆپێرا چییه؟



آيا مي توانيد... معرفي كنيد؟	ئايا ده توانن... بيناسين؟
كمدي، نمايش يا فيلم خنده دار.	كۆميدى، فيلمى پيگه نين و كۆميدى
فيلم (خوب)	فيلمى باش
فيلم موزيكال	فيلمى موسيقادار
نقش اول را چه كسى بازى مي كند؟	كئ رۆلى يه كه م ده بينيت؟
كارگردان آن كيست؟	دهرهينه ره كه ي كئيه؟
باله - كنسرت - اپرا	بالى - كونسيرت - ئوپېرا
آيا مي توانيد... معرفي كنيد؟	ئايا ده توانن... بيناسين؟
باله	بالى
كنسرت	كۆنسېرت
اپرا	ئوپېرا
آيا بليط براي امشب هست؟	ئايا بليط بۆ ئه مشه و هه يه؟
قيمت (بليط) هر صندلى (نغرا) چقدر است؟	نرخى (بليط) هه ر كورسيه ك (كه سيك) چهنده؟
من مي خواهم ۲ صندلى (جا)... رزرو كنم.	من ده مه ويى ۲ كورسى (شوئين)... بگرم (ناماده بگه م).
براي جمعه (شعب)	بۆ شه وي هه ينى
براي سه شنبه	بۆ سه شه ممه
من يك صندلى (جا)... مي خواهم.	من يه ك كورسى (شوئين)... م ده ويى

له هه‌وره‌بانی نهۆمی یه‌که‌م	در بالکن طبقه اول
له هه‌وره‌بانی سه‌ره‌وه	در بالکن فوقانی
له شوینی تایبه‌تی خیزان (شاتۆ)	در لژ اتاتارا
شوینیک له ناوه‌راست	جایی در وسط، یک جایی در وسط.
نایا ده‌کری به‌رنامه‌ی نه‌مایشه‌که بده‌ن به‌ من؟	آیا ممکن است برنامه (نمایش) را به من بدهید؟
ته‌والیت له‌کوئییه؟	دستشویی کجاست؟
به‌داوای لی‌بورده‌وه، ته‌واوی بلیته‌کان فرۆشراون	با عرض معذرت، تمام بلیطها فروخته شده‌است.
ئه‌رك نه‌بی بلیتیک	لطفا بلیط
ئه‌مه کورسی (شوینی) ئیوه‌یه.	این صندلی (جای) شما است.
نادی شه‌وانه، هۆلی نادى شه‌وانه	کلوب های شبانه، باشگاه‌های شبانه
نایا ده‌کری نادیه‌کی باشی شه‌وانه‌م پی بناسین؟	آیا ممکن است یک کلوب شبانه خوب معرفی کنید؟
چ کات ده‌ست پیده‌کات؟	چه موقع شروع می‌شود؟
نایا جلو به‌رگی شه‌و پی‌ویسته‌(ناچار)؟	آیا لباس رسمی شب اجباری است؟
وه‌رزشه‌کان	ورزش‌ها
نایا هیچ جوړه پی‌شپرکییه‌کی	آیا هیچ نوع مسابقه ورزشی

وه رزشی نه نجام ده دریت؟	برگزار می شود؟
پیشبرکیی ئوتومبیل لیخورین	مسابقه اتومبیل رانی.
یاری باسکه	بستکبال
کریکت	کریکت
پیشبرکیی نه سب سواری	مسابق اسب دوانی
به له م لیخورین	قایقرانی
تینس	تینس
تۆپی پی	فوتبال
باله	والیبال
پیشبرکیی پاسکیل سواری	مسابقه دوچرخه سواری
ئایا پیشبرکیی تۆپی پی له پشوی کۆتایی نه م ههفته دا نه نجام ده دریت؟	آیا مسابقه فوتبال در تعطیلات آخر این هفته برگزار می شود؟
کام تیپ (گروپ) انه یاری ده که ن؟	کدام تیم ها بازی می کنند؟
ئایا ده کریی یه ک بلیتم بۆ بکرن (دهسته بهر بکه ن)؟	آیا ممکن است یک بلیط برایم بخرید؟
هه زده که م (دهمه ویت) پیشبرکیی کی ..... بیینم؟	دوست دارم امی خواهام) یک مسابقه بیینم.
چونه ژووره وه به چهنده؟	ورودیه آن چقدر است؟
هه زده که م (دهمه ویت) یاری تینس بکه م؟	دوست دارم امی خواهام) تینس بازی کنم؟

من ده‌مه‌وێت ئسكێت\ یاری ئسكێت بکه‌م.	من می خواهم اسکی / اسکیت بازی کنم.
وه‌رزشه‌ زستانیه‌کان به‌کێودا سه‌رکه‌وتن	ورزش های زمستانی کوهنوردی
پاسکیل سواری راکردنی هیواش و دوور، راکردنی درێژماوه	دوچرخه سواری دو آهسته و طولانی، دو استقامت
ئه‌سب سواری، سواریی ئه‌سب، ئه‌سب سواری	اسب سواری، سوار کاری، اسب دوانی
پاتیناژ، ئسكێتی سه‌ر سه‌هۆل	پاتیناژ، اسکیت روی یخ
یاری ئیسکی، ئیسکی سواری سه‌ر شه‌پۆل به ته‌خته‌ و چارۆکه	اسکی بازی، اسکی موج سواری با تخته و بادبان، ویند سرفینگ
پیاوه‌ رویشتن، پیاسه به‌ له‌م لیخوورین	پیاوه‌ روی قایقرانی
مه‌له	شنا
ئایا شوێنکی باش بۆ راو\ ماسی گرتن له‌م ده‌ورووبه‌ره‌دا هه‌یه‌؟	آیا جای خوبی برای شکار/ ماهیگیری این اطراف هست؟
ئایا بۆ ماسیگرتن\ راوکردنی به‌پوله‌ مۆلّه‌ت پێویسته‌؟	آیا برای ماهیگیری/ شکار پروانه جواز لازم است؟

<p>آيا كسى در اين درياچه / رودخانه مي تواند شنا كند؟</p>	<p>ئايا كهس له م دهرياچه / رووباره دا ده توانبخ مه له بكات؟</p>
<p>آيا اينجا استخر شنا هست؟</p>	<p>ئايا ليره حهوزي مه له كردن هه يه؟</p>
<p>آيا استخر روباز است يا سر پوشيده (مفلق)؟</p>	<p>ئايا مه له وانگه كه كراوه يه يان سه قف دا پو شراو؟</p>
<p>آيا آب گرم است؟</p>	<p>ئايا ئاوه كه گه رمه؟</p>
<p>ميزان حرارت آب چقدر است؟</p>	<p>پله ي گه رمي ئاوه كه چه نده؟</p>
<p>شنا كردن ممنوع است</p>	<p>مه له كردن قه ده غه يه</p>
<p>ساحل خصوصي</p>	<p>كه ناري ده ريا (تاييه تي)</p>
<p>ساحل (دريا)، کنار دريا</p>	<p>كه ناري ده ريا</p>
<p>آيا ساحل ماسه اي (شني) / سنگي (صخره اي) است؟</p>	<p>ئايا كه ناري ده ريا كه ناري كي لمينه يان / به رد و تاشه به رده؟</p>
<p>آيا اينجا براي شنا كردن بي خطر است؟</p>	<p>ئايا ئيره (ئهم شوينه) بو مه له كردن بي مه ترسييه؟</p>
<p>آيا نجات غريق هست؟</p>	<p>ئايا رزگار كيري نقوم بوو هه يه؟</p>
<p>امروز دريا موجهاي بزرگي دارد.</p>	<p>ئه مرر ده ريا شه پولي گه وره ي هه يه.</p>
<p>چه موقع مد / جزر مي شود؟</p>	<p>چ كات هه لكشان / داكشان رووده دات؟</p>

من ده مه ویت... به کری بگرم.	من می خواهم... کرایه کنم.
کورسی تاشو	صندلی تاشو
به له می ماتۆردار (پاپۆری بچوک)	قایق موتوری
به له می سه وڵدار	قایق پارویی
ته خته و چارۆکه ی سواربوونی شه پۆل	تخته و بادبان موج سواری،
پدالو (ته و به له مه ی که به پایده ر لیدان وه ک پاسکیل له سه ر ئاو ده روات.)	پدالو (قایق پدالی که با پا زدن مثل دوچرخه روی آب حرکت می کند.)
ته خته ی ئیسکی سه ر ئاو	چوب های اسکی روی آب
ناسین و ناساندن	آشنایی و معرفی
به یارمه تیت... ده ناسینم.	با اجازه... را معرفی می کنم
ئه مه....ه.	این... است.
ناوم....ه.	اسم من... است.
له ناسینی ئیوه خۆشچالم.	از آشنایی شما خوشبختم.
ناوی ئیوه چییه؟	اسما شما چیست؟
به رده وام بن، درێژه ی پی بدهن:	ادامه دهید، دنبال کنید:
چه نیکه ئیوه لێره ن؟	چه مدتی است که اینجا هستید؟
نایا ئه مه یه که مین گه شتی ئیوه یه؟	آیا این اولین سفر شماست؟

نه خێر، ئێمه پارێش هاتووین بۆ ئێره.	نه، ما پارسال هم اینجا آمدیم.
چه نیک لێره ده‌مینه‌وه؟	چه مدتی اینجا می مانید؟
ئایا کاته‌که به‌خۆشی به‌سه‌ر ده‌به‌ن؟	آیا به شما خوش می گذرد؟
به‌لی من زۆرم پێخوشه، به‌لی، زۆر	بله، من خیلی دوست دارم، بله، خیلی
خۆش ده‌گوزهری (به‌سه‌ری ده‌به‌ین).	به من خوش می گذرد
زۆر چه‌زم له‌ دیمه‌نی سروشتیه.	مناظر طبیعی را خیلی دوست دارم.
بیرو پاتان ده‌باره‌ی ئه‌م ولاته / خه‌لکه‌ چیه‌؟	نظر شما در مورد این کشور / این مردم چیست؟
له‌ کوێوه هاتوون؟ له‌ کوێوه دین؟	از کجا آمده‌اید؟ از کجا می آید؟
کوێنه‌رین؟ خه‌لکی کوێن؟	کجایی هستید؟ اهل کجا هستید؟
من خه‌لکی...م.	من اهل...هستم.
ئێران	ایران
من ئێرانییم.	من ایرانی هستم.
من...م.	من...هستم.
به‌لجیکی	بلژیکی

هۆله ندى	هلندی
ئه لمانى	آلمانى
ئايا....ين؟	آيا شما...هستيد؟
ئینگلیزی، بریتانیایی	انگلیسی، بریتانیای
ئیرله ندى	ایرلندی
ئیسکاتله ندى	اسکاتلندی
دانیشتوی کۆین؟	کجا اقامت دارید؟
ئايا به تهنیان؟	آيا تنها هستيد؟
من له گه ل...م.	من با...هستم؟
هاوسەر، خیزان، خاتون	همسر، خانم
مێرد، هاوسەر	شوهر، همسر
خیزان	خانواده
دایک و باوک	پدر و مادر
مناله کان	بچه ها
بابه گه وره / دایه گه وره	پدر بزرگ / مادر بزرگ
باوک / دایک	پدر / مادر
کۆر / کچ	پسر / دختر
برا / خوشک	برادر / خواهر
مام، خال / پور، پور	عمو، دایی / عمه، خاله
کچه مام / کۆره مام، کچه پور، کۆره پور	دختر عمه، پسر عمه، دختر خاله، پسر خاله
ئايا ئیوه خیزاندانن / سه ئتن؟	آيا شما متأهل / مجرد هستيد؟



آیا شما بچه دارید؟	ئایا ئیوه مندالتان ههیه؟
شغل شما چیست (چه کار می کنید)؟	کار و پیشه تان چیه (چی دهکن)؟
کجا کار می کنید؟	له کوئی ئیش دهکن؟
من دانش آموز (دانشجو) هستم	من خویندکار (خویندکاری زانکو)م.
چه رشته ای می خوانید؟	له چ به شیک ده خوینیت؟
مسافرتم کاری (تجاری) است.	گهشته که م ئیداری (بازرگانی) یه.
آیا زیاد مسافرت می کنید؟	ئایا زۆر ده چن بۆ سه فر (گهشت)؟
هوا، وضع هوا	ههوا، بارودۆخی ههوا.
چه روز زیبایی!	چ روژێکی خوشه!
چه هوای بسیار بدی است!	چ ههوایهکی زۆر خرابه!
آیا هوا سرد/ گرم نیست؟	ئایا ههوا سارد / گهرم نییه؟
آیا فکر می کنید فردا... می شود /	ئایا وادهزانن که سبهینئ... له /
می بارد؟	دهبارئیت؟
روز زیبایی	روژێکی خوش
باران (باریدن)	باران (بارین)
برف (باریدن)	بهفر (بارین)
پیش بینی هوا چیست؟	پیشبینی ههوا چیه (چۆنه)؟

صاعقه، برق	هه وره بروسکه
تندر، آسمان غرومبه	گرژ و ئالۆز، ئاسمانی ته م و مژاوی
تگرگ	ته رزه
یخ	سه هۆل
ماه	مانگ
مه	ته م
توفان تندری، توفان با رعد.	تۆفانی به هیز، تۆفان و هه وره بروسکه
ستاره	ئه ستیره
توفان	تۆفان
یخبندان	سه هۆل به ندان
باد	با (هه وا)
ابر	هه ور
خورشید	خۆر
باران	باران
دعوت ها	بانگه یشته کان
آیا میل دارید شام را با ما در... صرف کنید (بخورید)؟	ئایا هه زتان لئییه که نانی ئیواره پیکه وه له .... بخۆین؟
با اجازه، شما را برای ناهار دعوت می کنم.	به یارمه تی، ئیوه بۆ نانی نیوه پۆ دعوته (بانگه یشته) ده که م.

<p>آیا بعد از ظهر امروز برای صرف نوشیدنی تشریف می آورید؟</p>	<p>ئایا ئەمڕۆ دوای نیوه‌پۆ بۆ خواردنەوه تەشریف دێنن؟</p>
<p>این یک مهمانی است.</p>	<p>ئەمە میوانی (میوانداری) یەكە.</p>
<p>آیا می آید؟</p>	<p>ئایا دێن؟</p>
<p>متشکرم، لطف دارید، محبت دارید.</p>	<p>سوپاس، رێزتەن هەیه، خۆشەویستەن.</p>
<p>عالیه، با کمال می آیم.</p>	<p>زۆرباشە، بە خۆشحالییەوه دێین.</p>
<p>چه وقت باید بیایم؟</p>	<p>دەبێ چ کات بێین؟</p>
<p>ممکن است که دوستی را همراه بیاوریم؟</p>	<p>دەکرێت هاوڕێیەکیش لەگەڵ خۆمان بهێنین؟</p>
<p>متأسفم ما باید برویم.</p>	<p>بە داخەوه ئێمە دەبێ بڕۆین.</p>
<p>دفعه بعد، شما باید به دیدن ما بیایید.</p>	<p>جارێکی تر، دەبێ ئێوه بێن بۆ لای ئێمە.</p>
<p>متشکرم، بعد از ظهر خیلی خوبی بود.</p>	<p>سوپاس، دوا نیوه‌پۆیەکی زۆر خۆش بوو.</p>
<p>قرار ملاقات گذاشتن.</p>	<p>دانانی کاتی مەوعد و یەكتر بێنین</p>
<p>آیا امروز بعد از ظهر وقت آزاد دارید؟</p>	<p>ئایا ئەمڕۆ دوای نیوه‌پۆ کاتی سەرپەخۆ (فەراغ) تان هەیه؟</p>

آيا ميل داريد امشب با من بيرون بياييد؟	ئايا چه ز دهكهن كه ئه مشه و له گهل من بچينه دهره وه؟
آيا ميل داريد... برويد؟	ئايا چه زتان ليه... برون؟
من... خوبي مي شناسم.	من... باش ده ناسم.
آيا مي خواهيد به سينما برويم؟	ئايا ده تانه وه ئي بروين بو سينه ما؟
آيا برويم ماشين سواري (رانندگي) كنيم؟	ئايا بروين بو ئوتومبيل ليخوپرين (شوفيري كردن)؟
كجا همدىگر را ملاقات كنيم؟	له كوئى يه كتر ببينين؟
من شما را از هفتان سوار مي كنم.	من ئيوه له ئوتيله كه تانه وه سوار ده كه م.
ساعت 8 به شما زنگ (تلفن) مي زنم.	كاتژمير 8 ته له فونتان بو ده كه م
آيا شما را به منزل برسانم؟	ئايا ئيوه بگه يه نمه وه ماله وه؟
آيا مي توانم شما را دوباره فردا ببينم؟	ئايا ده توانم سبه ينى ديسان ئيوه ببينه وه؟
شماره تلفن شما چند است.	ژماره ته له فونه كه ئي ئيوه چه نده؟
مي توانيد در پاسخ به سؤالات بالا جواب بدهيد؟	ده توانن وه لامى پرسيا ره كاني سه ره وه بده نه وه؟
با كمال ميل، متشكرم	به و پهرى خوشحالييه وه،

	سوپاس
متشكرم، ولى گرفتارى دارم (گرفتارم)	سوپاس، به لام گرفتارم (نیشم هه په).
نه، علاقه‌ای ندارم، متشكرم	نه، حه زم لئ نیهه، سوپاس.
تنه‌ایم بگذارید، میخواهم تنها باشم.	با به ته نیا بم، ده مه ویت ته نیا بم.
متشكرم، خیلی عالی بود.	سوپاس، زۆر باش بوو.
خیلی به من خوش گذشت.	زۆر خوښم به سه‌ر برد.
آیا منتظر کسی هستید؟	ئایا چاوه‌روانی كه سێكن؟
يك نوشیدنی برایتان بگیرم؟	خواردنه وه په كتان بۆ بهینم؟
آیا اشكالی دارد اگر اینجا بنشینم؟	ئایا گرفتێك نیهه نه‌گه‌ر لێره دابنیشم؟
آیا انگلیسی من اینقدر بد است؟	ئایا ئینگلیزیه‌كه‌م نه‌وه‌نده خرابه؟
چرا شما می خندید؟	بۆچی ئێوه پێده‌كه‌نن؟
فندك	چه‌رخ (چه‌رخى جگه‌ره‌كێشان)
آیا سیگار می کشید امی خواهید؟	ئایا جگه‌ره ده‌كێشن (ده‌تانه‌ویت)؟

<p>بەشی پێنجەم</p>	
<p>راهنمای خرید</p>	<p>بەشماپی گرین</p>
<p>مغازه‌ها و فروشگاه‌ها</p>	<p>دوكان و فروشگاكان</p>
<p>چه وقت... باز / بسته می شود؟</p>	<p>چ كات... ده كرتته وه / داده خريت؟</p>
<p>نزدیکترین... كجاست؟</p>	<p>نزیكترین... كوێه؟</p>
<p>مغازه عتیقه فروشی</p>	<p>دوكانی فروشتنی ناسه‌واری كۆن</p>
<p>داروخانه</p>	<p>ده‌رمانخانه</p>
<p>نانوایی</p>	<p>نانه‌وایی</p>
<p>نانوایی و قنادی</p>	<p>نانه‌وایی و شیرینی فروشی</p>
<p>گل فروشی</p>	<p>گول فروششی</p>
<p>کتاب فروشی</p>	<p>کتیب فروششی</p>
<p>مغازه الکتريکی</p>	<p>دوكانی کاره‌بایی</p>
<p>دوربین فروشی</p>	<p>كامیژه فروششی</p>
<p>میوه فروشی</p>	<p>میوه فروششی</p>
<p>میوه‌فروشی، سبزی فروشی</p>	<p>میوه فروششی، سه‌وزه فروششی</p>
<p>ساعت سازی</p>	<p>كاتزميز چاكردنه‌وه</p>
<p>لوازم خانگی فروشی</p>	<p>فروشتنی پیداویستی ماله‌وه</p>
<p>جواهر فروشی</p>	<p>نالتون فروششی (زه‌په‌نگه‌ری)</p>
<p>نوشت افزار فروشی، لوازم</p>	<p>دوكانی فروشتنی پیداویستی</p>

نو سین و خویندنگه (قرطاسیه)	التحریر فروشی
فروشگای جلو به‌رگ، جلو به‌رگ فروشی	فروشگاه لباس، لباس فروشی
کیوسک (بو فروشتنی کتیب و روژنامه)	دکه، کیوسک (برای روزنامه و کتاب)
دوکانی به‌قالی	خواربار فروشی، بقالی
بازار	بازار
فروشگای ئامیری موسیقی، ئامیری موسیقا فروشتن	فروشگاه وسایل موسیقی، وسایل موسیقی فروشی
فروشگای پیلاو، پیلاو فروشی	فروشگاه کفش، کفش فروشی
جگه‌ره فروشی	سیگار فروشی
گوشت فروشی (قه‌صابی)	قصابی
چکلیت و نه‌سته‌له فروشی، شیرینی فروشی	شکلات و آب نبات فروشی، شیرینی فروشی
دوکانی فروشتنی یاری منالان	اسباب بازی فروشی
فروشگای پینداویستی و ورزشی، فروشتنی که‌لویه‌لی و ورزشی	فروشگاه وسایل ورزشی، وسایل ورزشی فروشی
فروشگای گه‌وره، سوپه‌ر مارکی‌ت	فروشگاه بزرگ، سوپه‌ر مارکت
نیوداشت فروشی، فروشگای که‌لویه‌لی نیوداشت	دست دوّم فروشی، فروشگاه کالای دست دوّم

ناوه ندی کرین	مرکز خرید
هه راج به هۆی داخستنی	حراج به علت بسته شدن
دوکانه وه	مغازه
هه راج	حراج
هه ندیک له خزمه تگوزاریه	بعضی از خدمات (سرویس
پێویسته کان (ئه و شتانه ی که	های) مورد نیاز
پێویستی گشتین)	
بانک	بانک
کتیبخانه	کتابخانه
نوسینگه ی شته ونبوه کان	دفتر اشیای گمشده
به یته ری (دکتوری گیانداران)	دام پزشکی
وینه گری	عکاسی
کاتر میز چاککه ره وه	ساعت سازی
دوکانی سه رتاشین، ئارایشگا	سلمانی، آرایشگاه
به رگ دروو	خیاطی، دوزندگی
پیشانگای ئاسه واری هونه ری	نمایشگاه آثار هنری
به رگ درووی ژنانه	خیاطی زنانه، دوزندگی زنانه
ئاسایش، بنکه ی پولیس	کلانتری، قرارگاه پلیس
پۆسته و گه یاندن، نوسینگه ی	پستخانه، دفتر پست
پۆست	
ئاژانسێ گه شت و گوزار،	آژانس مسافرتی، دفتر
نوسینگه ی خزمه تگوزاری گه شت.	خدمات مسافرتی



ئارایشگا، سالۆنی جوانکاری	آرایشگاه، سالن زیبایی
ئوتوی ههلمی و وشکردنه وه	خشکشویی
به نزیخانە	پمپ بنزین
بانک	صرافی
دهسته واژه و زاراوه ی گشتی	عبارات و اصطلاحات عمومی
(۱) کوئی، له کوئی، بۆ کوئی	۱) کجا
له کوئی ده توانم... بکرم؟	کجا می توانم... بخرم؟
له کوئی ده توانم یه ک... بکرم؟	کجا می توانم یک... پیدا کنم؟
شوینی سه ره کی کپین له کوئییه؟	محل اصلی خرید کجاست؟
ئایا فرۆشگای گه وره لیره هه یه؟	آیا فروشگاه بزرگ اینجا هست؟
چۆن ده توانم بچم بۆ ئه وی؟	چطور می توانم به آنجا بروم؟
(۲) خزمه تگوزاری	۲) خدمات (سرویس)
ئایا ده کرئی یارمه تیم بدهن؟	آیا ممکن است کمک کنید؟
من به دواي... ده گه رپم.	من دنبال... می کردم.
خه ریکم سه یر ده که م.	دارم نگاه می کنم.
ئایا... هه یه \ ده فرۆشن؟	آیا... دارید/ می فروشید؟
من حه زم له... ه (ده مه ویت).	من... میل دارم (می خواهم).
ئایا ده کرئی... م پئی نیشان بدهن (به من نیشان بدهن)؟	آیا ممکن است... را به من نشان بدهید؟
ئمه \ ئه وه	این/ آن

نه ویتەر له سندوقه که دایه .	آن یکی در جعبه است.
۳) روونکردنه وهی که ته لوکی کالاکان	۱۳) توضیح مشخصات کالا
من ده مه ویت که .... بیت.	من می خواهم که ... باشد.
جوان (لۆن)	قشنگ (شیکه)
رۆشن (رهنگ)	روشن (رتک)
تازه / نوۆ، سهرده میانه	جدید، امروزی
سهره کی، بنه ره تی (ئه صل)	اصل
پته، بهرگه ی زۆر بگریت.	محکم، با دوام
من شتی زۆر گرانم ناویت.	من چیز خیلی گران نمی خواهم.
پان / باریک	پهن / باریک
کورته / درێژ	کوتاه / بلند
هیلکه بی	بیضی
لاکیشه، شیوه لاکیشه بی	مستطیل، مستطیل شکل
خر، گویی	گرد، کروی
چوارگۆشه	مربع
۴) من ... پی باشتره، من ... زۆرتر پی خۆشه (هزم لێیه).	۴) من ... را ترجیح می دهم، من ... را بیشتر دوست دارم.
نایا ده کریت شتیکی تر نیشان بدهن (بیخنن)؟	آیا ممکن است چیز دیگری نشان بدهید؟

آیا شما چیز... ندارید؟	ئایا ئتویه شتی... تان نییه؟
بهتر / ارزانتر	باشتر   هه‌رزانتر
بزرگتر / کوچکتتر	گه‌وره‌تر   بچوکتتر
این خیلی... است.	ئه‌مه زۆر...ه.
بزرگ / کوچک	گه‌وره   بچوک
نیره / روشن	تۆخ / رۆشن
۵ قیمت... چقدر...	۵ نرخ... به‌چهند...
قیمت این چقدر است؟	نرخى ئه‌مه به‌چهنده؟
من متوجه‌نمی‌شوم.	من تیناگه‌م (سه‌ری ئی) ده‌رناگه‌م
لطفاً آن را یادداشت کنید.	ئه‌رک نه‌بێ ئه‌وه یادداشت بکه‌ن.
من نمی‌خواهم بیشتر از... تومان خرج کنم.	من نامه‌وێ له... تهن زیاتر خارج بکه‌م (سه‌رف بکه‌م)
۶ تصمیم گیری	۶ بریاردان
من این را می‌برم (انتخاب می‌کنم).	من ئه‌مه ده‌به‌م (هه‌لده‌بژێرم).
نه، این را نمی‌خواهم.	نه، ئه‌مه‌م ناوێت.
من رنگ / طرح آن را دوست ندارم.	من هه‌ز له ره‌نگا / شتیه‌ی ئه‌وه نییه.
آن چیزی که من دقیقاً می‌خواهم نیست.	ئه‌مه به‌ته‌واوی ئه‌و شته نییه که من ده‌مه‌وێت.
۱۷ چیزی دیگری لازم دارید؟	۱۷ شتیکی ترت پێویسته؟

نه، سوپاس، به سه.	نه متشكرم، كافي است.
٨) داوا كردن، شت خواستن.	٨) سفارش دادن
ئايا ده كړيت ئه وه بۆ من داوا (ئاماده) بكن؟	آيا ممكن است آن را براي من سفارش دهيد؟
چهند ده خايه نيټ (دریژه ده كيشي)؟	چه مدت طول خواهد كشيد؟
٩) پيدانه وه	٩) تحويل
ئوه بده نه وه به ئوتيلي...	آن را به هتل... تحويل دهيد.
ئەرك نەبى ئه مه بۆ ئه م ناو نيشانه بندين.	لطفا آن را به اين آدرس (نشانی) بفرستيد.
ئايا گرفتى گومرگم بۆ دروست ده بى؟ (ئايا گومرگ بيانوى ليده گريت؟)	آيا مشكل گمرگى برايم ايجاد ميشود؟ (آيا گمرگ ايراد ميگيرد؟)
پيدان، پيدانه وه (بۆ پاره دان)	پرداخت
نرخى ئه وه به چنده؟	قيمت آن چقدر است؟
ئايا ده توانم به... بيده م؟	آيا مي توانم با... پرداخت كنم؟
كارتى ريگه پيدان	كارت اعتبارى
چه كى گه شت، چه كى گه شت و گوزار	چك مسافرتى، تراول چك
ئايا پاره ي بيانى وهرده گرن؟	آيا پول خارجى ارا قبول ميكنيد؟

<p>آیا باید مالیات پر ارزش پرداخت کنم؟</p>	<p>نایا ده بی باجی (خزیه) زۆر و گران بدهم؟</p>
<p>فکر میکنم در صورت حساب اشتباهی هست.</p>	<p>وابزانم له ده فتهر (پسوله) ی حساباته که دا هه له یه که هه یه.</p>
<p>آیا ممکن است که رسید (قبض) به من بدهید؟</p>	<p>نایا ده کریت که پسوله و وه سلیکی نارده نیم بی بدهن؟</p>
<p>لطفا ممکن است یک ساک به من بدهید؟</p>	<p>نایا ده کریت جانتایه که (یه که جانتا) م بی بدهن؟</p>
<p>لطفا ممکن است آن را برای من بپیچید (بسته بندی کنید)؟</p>	<p>نایا ده کریت نه وه بو من بپیچنه وه (بیکن به شتیکی سه فه ری)؟</p>
<p>آیا می توانم کمکت کنم؟</p>	<p>نایا ده توانم یارمه تیت بدهم؟</p>
<p>چه می خواهید؟</p>	<p>چیت ده ویت؟</p>
<p>معذرت می خواهم، هیچ ندارید؟</p>	<p>ببورن ، هیچ (هه ره هیچ) تان نییه؟</p>
<p>موجود نداریم.</p>	<p>شتمان نییه (نیستا نیمانه).</p>
<p>آیا میتوانیم آن را سفارش بدهیم؟</p>	<p>نایا ده توانین داوای نه وه بکه یین؟</p>
<p>آیا آن را خودتان می گیرید یا ما آن را برایتان بفرستیم؟</p>	<p>نایا خو تان وه ری ده گرن یان ئیته بو تان بنیرین؟</p>
<p>بفرمایید، آن... تومان است.</p>	<p>فه رموون، نه وه به... تمه نه.</p>
<p>(۱) ناراضی از خرید.</p>	<p>(۱) ناراضی له کرین.</p>

ئەرك نەبێ ئایا دەكریت ئەمە بگۆرمەوہ؟	آیا ممكن است لطفا این را عوض كنم؟
دەمەوێت ئەمە بگەڕێنمەوہ (بیدەمەوہ)!	می خواهم این را برگردانم (پس بدەم)!
دەمەوێت پارەكەم وہربگرمەوہ.	می خواهم پولم را پس بگیرم.
فەرموون، ئەمە وەسڵی ئەوہیە.	بفرمایید، این رسید آن است.
لە فرۆشگای گەورە.	در فروشگاه بزرگ.
... لە کوێیە؟	... کجاست؟
لە کام نھۆم؟	در کدام طبقه؟
کام بەش؟	کدام قسمت؟
... لە کوێیە؟	... کجاست؟
سندوق	صندوق
مەصعد	آسانسور (بالابرا)
پلیکانی کارەبایی	پله برقی
پلیکان، قادرمە	پلکان، پلەها
چوونە دەرەوہ	خروجی
هاتنە ژوورەوہ	ورودی
دەرگای چوونە دەرەوہ (بۆ کتوپی)	در خروجی اضطراری
دەرمانخانە	داروخانە

عمومی	گشتی
نزدیکترین داروخانه شبانه کجاست؟	نزدیکترین دەرمانخانە ی شه‌وانه له کوریه؟
چه ساعتی داروخانه باز / بسته می شود؟	چ کاتیك دەرمانخانە ده‌کریتته‌وه \ داده‌خریتت؟
الف - دار و باند انوار زخم بندی	أ- دەرمان و له‌فاف (برین پیچی)
من چیزی برای... می خواهم.	من شتیکم بو... ده‌ویت.
سرفه	کۆکه
سر درد	سه‌ر ئیشه
تب	تا
سوء هاضمه	تیکیچوونی هه‌رسکردن
گزیدگی حشره	گه‌ستنی میروو
تهوع، دل بهم خوردگی	دلّ تیکیچوون، دلّ به‌یه‌کدا هاتن
بیماری ناشی از مسافرت	نه‌خۆشی به‌هۆی گه‌شتکردنه‌وه‌وه
اختلال در معده، دل درد	تیکیچوونی ناو‌گه‌ده، دلّ ئیشه
سرماخوردگی.	سه‌رمابوون، هه‌لامه‌ت
آفتاب سوختگی	هه‌تاو بردن
آیا می توانم بدون نسخه‌ی دکتر آن را بگیرم؟	نایا ده‌توانم بئ وه‌ره‌قه‌ی دکتۆر وه‌ری بگیرم؟

آیا شما داروهای هومئوپاتیک (مربوط به نوعی دارو درمانی) دارید؟	ئایا ئیوه ده‌رمانی هومئوپاتیکتان هه‌یه؟ (تایبه‌ته به جۆریک ده‌رمانی چاره‌سه‌ر)
من...می خواهم	من...ده‌مه‌وئیت.
چند تا آسپیرین.	چه‌ند دانه ئاسپیرین.
چند تا کاندوم (کاپوت)	چه‌ند دانه کاندوم
شربت سینه	شروبی سینه
داروی ضد حشره.	ده‌رمانی دژی میروو.
چند تا داروی آرام بخش	چه‌ند دانه ده‌رمانی هیور که‌ره‌وه
چند تا قرص مکیدنی گلو درد	چه‌ند دانه حه‌بی مژینی قورگ ئیشه.
دما سنج، حرارت سنج	گه‌رمی پیو
داروی ضد تب، تب بر	ده‌رمانی دژه تا
قطره بینی	قه‌تره‌ی لوت
قطره چشم	قه‌تره‌ی چاو
قطره گوش	قه‌تره‌ی گوئ
کرم...	کریم...
داروی ضد درد، مسکن	ده‌رمانی دژه ئیش
چسب زخم	چه‌سپی برین
باند (نوار زخم بندی) کشی.	له‌فافی (له‌فافی برین پیچ)ی لاستیکی



اچند تا) قرص خواب.	چه‌ند دانه) حبه‌بی خه‌وتن
اچند تا) قرص... ..	چه‌ند دانه) حبه‌بی... ..
باند انواز زخم بندئ.	له‌فاف (له‌فافی برین پیچی)
اچند تا) ویتامین	چه‌ند دانه) فیتامین
اچند تا) قرص جوشان	چه‌ند دانه) حبه‌بی توانه‌وه
فقط برای استعمال خارجی	ته‌نیا بۆ به‌کاره‌ینانی دهره‌کی (رووکه‌ش)
سم	ژه‌هر
ب - وسایل بهداشتی و آرایشی	ب - نامیزی ته‌ندروستی و جوانکاری
من...می خواهم	من...م ده‌وئیت.
داروی بند آورنده خون	ده‌رمانی وه‌ستاندنه‌وه‌ی خوئین
ادکلن (بعد از اصلاح صورت)	ئودکۆلن (هی دوا‌ی ریش تاشین)
اچند تا) نمک حمام	چه‌ند دانه) به‌ردی حمام
کرم... ..	کریم
برای پوست خشک / معمولی / چرب	بۆ پیستی وشک \ ناسایی \ چه‌ور
کرم پودر	کریمی وشک (تۆز)
کرم روز	کریمی رۆژ
کرم شب	کریمی شه‌و

کریمی پاکه ره وه	کرم پاک کننده
دژی بۆن، سپرای جهسته،	ضد بو، اسپری بدن
تۆز (دهرمان) ی دهم و چاو	پودر صورت
کریمی دهست	کرم دست
ماتیک، مەرهمی لیو	ماتیک، روژ لب
پیداویستی رازاندنه وه	لوازم آرایش
ددان شوۆردن، غه رغه ره کردن	دهان شو، غرغره
لاکی نینۆک	لاک ناخن
مه قهستی نینۆک	قیچی ناخن
نینۆک گیر	ناخن گیر
خه تی چاو	خط چشم
سپه ری چاو	سایه چشم
(چه ند دانه) دهستمال کاغزی	(چند تا) دستمال کاغذی
عه تر، بۆن	عطر
تۆز (تۆزی ئارایش)	پودر (آرایشی)
موس، ریش تاش	تیغ، ریش تراش
کریمی ریش تاشین	کرم ریش تراشی
(چه ند دانه) موسی ریش تاشین	(چند تا) تیغ ریش تراشی
فلچه ی دهم و دان	مسواک
مه عجونی دهم و دان	خمیر دندان
دهستمال یان کاغزی ته وایت	دهستمال یا کاغذ توالت
کریمی تایبه تی پی	کرم مخصوص پا

مواد ابرو	كه لويه لي برۆ
صابون	صابون
كرم ضد آفتاب سوختگی	كریمی دژه خۆر
روغن ضد آفتاب سوختگی برای موهای شما	رۆنی دژه خۆر سوتان بۆ مو (قژ) له کانتان
شامپوی خشک، برای موهای خشک	شامپۆی وشك، شامپۆ بۆ موی وشك
برس مو، برس سر	شانهی (تەخت)ی مو، شانهی سه‌ر
اچند تا) سنجاق سر	(چه‌ند دانه) ته‌وقه‌ی سه‌ر
ژل موی سر	جیلی قژ
اسپری موی سر	سپرای موی سه‌ر
رنگ (مو)	ره‌نگی (مو)
شانه	شانه
شامپو برای موهای رنگ شده	شامپۆ بۆ موی ره‌نگ کراو
یک شامپو برای موهای خشک/ معمولی/ چرب	یه‌ك شامپۆ بۆ موی وشك \\ ناسایی/ چه‌ور
برای بچه‌ها	بۆ مناله‌کان
غذای بچه	خوراکی منال
شوشه‌ی شیر	شوشه‌ی شیر
پستانک	مه‌مه‌که وشکه

کتابفروشی - پیدایستی خویندن فروشتن - قرطاسیه	کتابفروشی - نوشت افزار فروشی، لوازم التحریر فروشی
نزیکتین... له کوئیه؟	نزدیکترین... کجاست؟
کتابفروشی	کتابفروشی
پیدایستی خویندن فروشتن	نوشت افزار فروشی
کیوسکی رۆژنامه فروشتن	دکه یا کیوسک روزنامه فروشی
له کوئ ده توانم رۆژنامه به ک بکرم؟	کجا می توانم یک روزنامه بخرم؟
به شی کتیه رینمایه کان له کوئیه؟	بخش کتابهای راهنما کجاست؟
به شی زمانی بیانی له کوئیه؟	بخش زبان خارجی کجاست؟
ئایا کتیبی دهستی دووتان لایه؟	آیا کتابهای دست دوم دارید؟
من رۆمانیک (داستانی درئێ) - نه ئه وهنده قورس - ئینگلیزیم دهوئیت.	من یک رمان (داستان بلند) - نه چندان مشکل - انگلیسی می خواهم.
من... م دهوئیت.	من... می خواهم
دهفتهرجهی رینمایه ناوینشان	دفترچه راهنمای آدرس
دهفتهری بیره وهری، دهفتهری یاداشت، دهفتهری حسابات.	دفتر خاطرات، دفتر یادداشت، دفتر سرسید.
(چند دانه) کارتێ پیروزیایی	(چند تا) کارت تبریک

خودکار	قه له م جاف
یه کک دسته کاغذ یادداشت	دهسته یه ک کاغزی یادداشت و تئییینی
کتاب	کتیب
چند تا کاغذ نامه	چهند دانه کاغزی نامه
چند تا کاغذ کادو	چهند دانه کاغزی دیاری (بو خه لات)
چند تا کاغذ کاربن (کییه)	چهند دانه کاغزی کاربون (کوبی)
داستان پلیسی	داستانی پۆلیسی
چند تا پاکت.	چهند دانه پاکت
چند تا نوار چسپ	چهند دانه تیپ
کتاب دستور زبان...	کتیبی ریزمانی زمانی...
جوهر امرکب.	مره کب (حبر)
تقویم.	رؤژ ژمیر (تقویم)
کتاب ویژه بچه ها	کتیبی تایبعت به منالان
چند تا مداد رنگی	چهند دانه قه له م بۆیه
روزنامه	رؤژنامه
گچ	گچ
نقشه	نه خشه
چسب	چسپ
خط کش	راسته
دفتر یادداشت	دهفتیری یادداشت
چندتا گیره کاغذ	چهند دانه گیره ی کاغز

کاغذ	کاغز
نقشه خیابان ها.	نه خشه‌ی شه قامه‌کان
مداد.	قه‌له م
کتاب مصور، کتاب کودکان.	کتیبی وینه، کتیبی منالان
کتاب راهنما.	کتیبی رینمایی
کاغذ ماشین تحریر	کاغزی نامیری نوسین
نقشه خیابان ها.	نه خشه‌ی شه قامه‌کان
مداد.	قه‌له م
کتاب مصور، کتاب کودکان	کتیبی وینه، کتیبی منالان
کتاب راهنما	کتیبی رینمایی
کاغذ ماشین تحریر	کاغزی نامیری نوسین (طابعه)
چندتا ورق بازی	چهند دانه کاغزی یاری کردن
مجله	گوفار
فرهنگ، فرهنگ لغت، واژه‌نامه	فهره‌نگ، فهره‌نگی زمان، وشه‌نامه
انگلیسی - فارسی	ئینگلیزی - فارسی
جیبی	گیرفانی
ماشین حساب جیبی	حاسبه‌ی گیرفانی
دستگاه‌های الوازما برقی	ده‌زگای (که‌لوپه‌لی) کاره‌بایی
آیا برای این باتری دارید؟	ئایا پاتریتان بۆ نه‌مه‌ه‌یه؟
این خراب شده است. آیا می توانید آن را تعمیر کنید؟	نه‌مه‌ خراب بووه، ئایا ده‌توان نه‌مه‌ چاک بکه‌نه‌وه؟
آیا ممکن است که طرز کار آن	ئایا ده‌کریئ که شیوه‌ی

کارکردنی ئه وه مان پێ نیشان بدهن؟	را به من نشان دهید؟
من کاسیتێکی فیدیۆم دهوێت (به کرێ بگرم).	من یک نوار ویدئو می خواهم (کرایه کنم).
من... ده مهوێت.	من... می خواهم.
ته سجیل، ئامیژی دهنگ تو مارکردن	ظهط صوت، دستگاه ظبط صوت
باتری، پیل	باتری
فلجی کاره بایی	مسواک برقی
گلۆپ	لامپ
چهند دانه هیدفۆن (سماعه)	چندا گوشه (هه دفن)
چرا	چراغ
چهند دانه مکابه ره	چندا بلندگو
گرامافۆن	گرامافون
رادیۆ	رادیو
رادیۆی ئۆتۆمبیل	رادیوی اتومبیل
رادیۆی دهستی	رادیو دستی
ئوتوی سه فه ری	اتوی سفری
ریش تاش، مه کینه ی ریش تاشین	ریش تراش، ماشین ریش تراش
ته له فزیۆنی له وه ن	تلویزیون رنگی
ئه دابتۆر،	ادابتور

تقویت کننده صدا، امپلی فایر	به هیژکردنی دهنگ، ئیمپری فایر
نوار ویدئو	کاسیتی فیدیو
ساعت زنگدار، ساعت شماطه دار	کاترمیر جهره سدار (ته وقتیکردن)
فیوز	فیوز
دوربین فروشی	دوربینی فروشتن
من دوربین... می خواهم.	من دوربینی... ده ویت.
ساده	ساده، ئاسایی
اتوماتیک (خودکار)	ئوتوماتیک
ارزان.	هه رزان
لطفا چندتا دوربین فیلم برداری/ ویدئویی به من نشان دهید.	ئەرك نه بئ چەند دانە کامیرای وینه گرتن/ ته صویرکردنم نیشان بدهن.
آیا دفترچه راهنما (بروشو) دارید.	ئایا دهفته رچهی رینماییتان ههیه؟
چند عکس گذرنامه‌ای (پاسپورتی) می خواهم بگیرم.	دهمه ویت چەند وینه یەك بۆ پاسه پورت بگیرم.
فیلم های دوربین عکاسی و فیلم برداری	فیلمی کامیرای وینه گرتن و کامیرای ته صویرکردن
من .... برای این دوربین می خواهم.	من .... م بۆ ئەم کامیرایه ده ویت.





فیلتر	فیلتهر
فلاش (دوربین)	فلاشی (کامیرا)
چندا لامپ فلاش	چهند دانه گلۆپی فلاش
لنز، عدسی	عهدهسه، چاوی کامیرا
عدسی یا لنز زاویه باز.	عهدهسهیان چاوی کامیرای گۆشه کراوه
لنز افتابی.	عهدهسهی مهتاوی
تعمیرات	چاککردنهوه
آیا میتوانید این دوربین راتعمیر کنید؟	نایاده توانن ئه م کامیرایه چاک بکه نه وه؟
فیلم گیر کرده است.	فیلمه که گیری کردوه.
آن عیب پیدا کرده است.	عهیبهیه کی بۆ دروست بووه.
مسافت یاب، مسافت سنج.	دووری پیۆ، دیاریکردنی نیوانه.
نور سنج.	رووناکی پیۆ، دیاریکردنی رووناکی
پلک زن، بندان، شاتر.	پرته کردن، داخستن و کردنهوه
دکمه جلو برنده فیلم، پیچنده فیلم.	دوگمه ی بردنه پیشه وه ی فیلم
جواهر فروشی و ساعت سازی	زه پهنگه ری و کاتژمیر چاککردنهوه
لطفا ممکن است آن را ببینم؟	نایا ده کریت ئه وه ببینم؟

شتیڤم له ئالتون \ زیو دهویت.	چیزی از طلا / از نقره می خواهم.
من خه لاتیکه بچوکم بۆ دهویت.	من هدیه کوچکی برای.. میخواهم.
شتیکه زۆر گرانم ناویت.	چیز خیلی گرانی نمی خواهم.
ئایا ئەمه...ه.	آیا این...است؟
زێر، ئالتون	طلا
زیوی ئەصل	نقره اصل
ئاوی زێر (ئاو دراو)	آب طلا (داده شده)
ئاوی زیو (ئاو دراو)	آب نقره (داده شده)
چه ند مسقاله؟	چند قیراط است؟
ئایا ده توانی ئەم کاتژمێره چاک بکه یته وه؟	آیا می توانید این ساعت را تعمیر کنید؟
ئە و پیش ده که ویت \ دواده که ویت.	آن جلو می رود / عقب می ماند
من...م ده ویت.	من... می خواهم.
چه رخی جگه ره کیشان.	فندک سیگار
ده سه بند	دستبند
کاتژمیری دهستی	ساعت (مچی)
کاتژمیری گهرفانی	ساعت جیبی
قایشی کاتژمیر	بند ساعت
زه نجیر	زننجیر

ساعت (بجز ساعت مچی)	كاتژمير (جگه له كاتژميرى دهستى)
صليب	صهليب (ره مزى مه سىحى)
چندا گوشواره	چهند دانه گواره
كوارتز	كوارتز
ضد آب	دژه ئاو
آن چه نوع سنگى است؟	ئه وه چ جور بهردىكه
كروم	كروم
الماس	ئه لماس
وسايل مورد نياز زندگى در اردوگاه	كه لوپه لى پتويستى زيان له ئوردوگا
مى خواهم كرايه اجاره كنم	ده مه وىت به كرىى بگرم.
مايع ظرف شويى	ده زمانى قاپ و قاچاخ شتن
در باز كن، قوطى باز كن	دهرگا كه ره وه، قوتو هه لچر
گاز بوتان (پيك نيكى)	گازى بوتان (بو پيك نيكى بچوك)
چكش	چه كوش
اسپرى حشره، حشره كش	مپرو كوز
چند تا شمع	چهند دانه موم
كيسه يخ	كيسه سى سه مۆل
چراغ	چرا

دۆشه کی هه وایی (پر له هه و)	دشک بادی
یه می هه و	پمپ باد یا هوا
چهند دانه شقارته	چندا کبریت.
چهند دانه کلینیکسی سفره	چندا دستمال کاغذی سفره.
پارافین	پارافین.
سه به ته یا زه مبیلی سه یران	سبد یا زنبیل پیک نیک.
کیسه ی پلاستیکی (نایلونی)	کیسه پلاستیکی
سندوقی خۆراک	جعبه غذا
کۆله پشتی، تویشه به ره	کوله پشتی
کیسه ی خه وتن	کیسه خواب
چادر، خیمه	چادر، خیمه
حه بل	طناب
گوریس، په ت، ده زوو	ریسمان، بند، نخ
فلاکسی ناو	فلاکس آب
تایتی جل شۆرین	پودر لباسشویی
لایت، گلۆپی دهستی	چراغ قوه
چه قۆی گیرفانی	چاقوی جیبی
که وچکه کان	قاشق ها
چه قۆکان	چاقو ها
که وچکه کانی چا خواردن	قاشق های چای خوری
چه تاله کان	چنگال ها

به‌رداخی ده‌سکدار	لیوان های دسته‌دار
ده‌ورییه‌کان	بشقاب ها
کوپه‌کان	فنجان ها
پۆشاک، جل و به‌رگ	پوشاک، البسه
له‌کوژی دوکانیکی باشی جلوبه‌رگ فرۆشتن هه‌یه؟	کجا یک مغازه خوب لباس فروشی وجود دارد؟
یه‌ک بلوزم بۆ... ده‌ویت	یک بلوز برای... می‌خواهم
ژنێک/ پیاویک	یک خانم / یک اقا.
کورێک / کچیکێ (۱۰ سالان)	یک پسر / دختر (۱۰ساله)
ئه‌و دانه‌ی که له‌ئاو... ئه‌وهم ده‌ویت. شتیکی کۆن اتازه‌م به لاوه‌باشتره.	آن یکی را که توی است میخواهم. چیز قدیمی/جدید را ترجیح می‌دهم.
ئه‌ندازه، قه‌باره، ژماره	اندازه، سایز، شماره.
بیتلۆ	کفش
بچوک	کوچک
مام ناوه‌ند	متوسط
گه‌وره	بزرگ
نۆرگه‌وره	خیلی بزرگ
گه‌وره‌تر/ بچوکتر	بزرگتر / کوچکتر
من ژماره ۲۸ هه‌لده‌گرم.	من سایز ۳۸ را بر می‌دارم.
له‌ئه‌ندازه و ژماره‌ی ئینگلیزی ناگه‌م.	اندازه‌های انگلیسی را نمی‌شناسم.

ئایا ده‌کری ئه‌ندازه‌ی من بگن؟	ئایا ممکن است اندازه من را بگیرد؟
ره‌نگه‌کان	رنگها
زه‌ردی توخ	زرد تیره، بد
ئاوی، شین	آبی
قاوه‌ی	قهوه‌ای
زه‌رد	زرد
زیپی (ئالتونی)	طلایی
خۆله‌میشی، ره‌ساسی	خاکستری، طوسی
سه‌وز	سبز
ئه‌رخه‌وانی روژن، وه‌نه‌وشه‌یی	ارغوانی روشن، بنفش یاسی
پرته‌قالی، نارنجی	پرتقالی، نارنجی
سور	قرمز
ره‌ساسی	صورتی
وه‌نه‌وشه‌یی	بنفش
سپی	سفید
زیوی	نقره‌ای
ره‌ش	سپاه
توخ	تیره
روژن (کراوه)	روشن
نه‌خش دار، گۆل‌دار	طرح دار، گل دار

چارخانه	جوارخانه
خال خال	خال خال
راه راه	خهت خهتی، هیل هیل
ساده	ساده
ئیا چیزی از جنس پنبه یا نخ دارید؟	ئایا شتیکتان له په موو یان ده زوو هه یه؟
من.... می خواهم.	من.... م ده ویت.
روشنتر	روشنتر
تیره تر	توخرتر
چیزی رنگارنگ.	شتیکی رهنگاو رهنگ
من رنگ دیگری / رنگی مثل .... می خواهم.	من رهنگیکی تری ارهنگیکی وهك.... م ده ویت.
رنگش را دوست ندارم.	هزم له رهنگه کهیم نییه.
چیزی از جنس .... می خواهم.	شتیکم له مادهی.... م ده ویت.
گاباردین	گاباردین
پشم شتر	خوری وشر
پنبه، نخ	په موو، ده زوو
چرم	چرم
تارتان (پارچه اسکاتلندی).	تاتان (قوماشی ئیسکاتلهندی)
پشم	په شم
ابریشم	ئاوریشم



ئایا ئه مه ...ه؟	ئایا این ... است؟
به مووی یا ده زووی ئه صل	پنبه یا نخ خالص
خوری ئه صل	پشم خالص
ئایا دروستکردنه که ی هی ناوه وهی ولات   ده ره وهی ولاته.	ایا ساخت داخل کشور/خارج کشور است؟
ئایا ئه مه ئیشی دهسته؟	ئایا کار دست است؟
ئایا ده توانم ئه وه ( به غه ساله ی جل شورین) بشۆم؟	ئایا می توانم آن را (با ماشین لباسشویی) بشویم؟
رهنگی ناگۆریت.	دارای رنگ ثابت
چك هه ئناگۆریت	مقاوم به چروك
من ۲ مه ترم له م قوماشه دهویت.	من ۲ متر از این پارچه می خواهم.
نرخه هه ره مه تریکی به چهنده؟	قیمت هر متر آن چقدر است؟
یهك مه تر	یک متر
ئایا بۆم ده بیت (بۆم ده شیت)؟	ئایا اندازه است؟ (اندازه مناسب)
ئایا ده توانم ئه وه له بهر بکه م؟	ئایا می توانم ان را تنم کنم (بپوشم)؟
شوینی له بهرکردن له کوئییه؟	جای پوشیدن کجاست؟
ئایا ئاوینی ی تێدایه؟	ئایا آینه هست (دارد)؟

به ته واوی بۆم ده بێت.	کاملا اندازه است.
بۆم ناشییت.	اندازه نیست.
ئوه زۆر...ه.	آن خیلی... است.
کورت \ درێژ	کوته/ بلند.
تهسک \ فراوان	تنگ/ گشاد
ئایا ده توانم ئه مه بگۆرمه وه؟	آیا می توانم این را عوض کنم؟
ئایا ده توانن ئه وه تهسک یان فراوانتر بکهن؟	آیا می توانید آن را تنگ یا گشاد کنید؟
جلوبه رگ و پیداو یستی لاره کی	البسه و پوشاک و لوازم فرعی
من... م ده ویت.	من... می خواهم
جل و بهرگی شه و	لباس شب
جلوبه رگی مه له	لباس شنا
بلوز	بلوز، بلیز
شهروال	شلوار
کیفی پاره، کیفی بچوک (ژنانه)	کیف پول، کیف دستی (زنانه)
ژێر کراس	زیر پیراهنی
کلاو	کلاه
قات، چاکهت	کت، ژاکت
پانتۆل	شلوار
کراس، کراسی ژنانه	لباس، پیراهن زنانه
جل و بهرگی مندالانه	لباس بچگانه

جوواب ورزشی	گوێرهوی وهززشی
لباس، کت و شلوار	جلوبه‌رگ، چاکه‌ت و پانتۆل
یک جفت جوواب ساقه بلند زنانه	جوتیک گوێرهوی درێژی ژنانه
لباس خواب زنانه، پیراهن خواب	جلی خه‌وتنی ژنانه، جلی خه‌وتن
زیر شلوازی	بیجامه
زیر پوش	جلوبه‌رگی ژیره‌وه
پیراهن	کراس
چتر	چه‌تر
بلوز	بلوز
با کوتاه/بلند...	...کورت   درێژ
آستین، آستین بلند	قۆل، قۆل درێژ
بی آستین	بی قۆل
یقه اسکی	یه‌خه درێژ
یقه گرد	یه‌خه خه‌ر
یقه هفت، یقه انگلیسی	یه‌خه خه‌وت، یه‌خه‌ی ئینگلیزی
بیژامه	بیجامه
دامن	داوین
شلوارک، شورت	شورت
روسری، شال گردن	له‌جک   سه‌ریۆش، مل بیچ

چاکه‌تی تاک (ته‌نیا چاکه‌ت)	کت تک
بۆینباخ	کراوات
قۆبچه، دوگمه	دکمه
زنجیر	زیپ
پیللو	کفش
جوتیک...م ده‌وێت.	یک جفت...می خواهم.
پیتالوی که‌ژ و کێو	کفش کوه
پیتالوی وه‌رزشی	کفش ورزشی
پۆتین، جزمه	پوتین، چکمه
پۆتین یان جزمه‌ی چەرم	پوتین یا چکمه چرمی
نه‌عل	دمپایی
کورسی	صندلی
پیللو	کفش.
پاژنه‌ به‌رز	با پاشنه (بلندا)
پیتالوی تینس	کفش تنیس
پیتالوی ئاسایی (پیاسه و پێ کردن)	کفش پیاده‌روی
ئه‌وانه زۆر...ن.	آنها خیلی...هستند.
گه‌وره   بچوک	بزرگ/کوچک
ته‌نگ   گه‌وره، فراوان	تنگ/گشاد
ئایا گه‌وره‌تر/بچوک‌تران	آیا اندازه بزرگ‌تر/کوچک‌تر

ههیه؟	دارید؟
ئایا رهنگی رهشی ئه مه تان ههیه؟	آیا مشکى همین را دارید؟
من بویاخ / قهیتانی پیلوم دهویت.	من واکس / بند کفش می خواهم.
پیلو چاک ده که یته وه (وه ده گریت)؟	تعمیرات کفش پذیرفته می شود.
ئایا ده توانیت ئه م پیلوانه چاک بکه یته وه؟	آیا می توانید این کفش ها را تعمیر کنید؟
ده مه ویت پازنه که یان بگویم.	می خواهم پاشنه آنها را عوض کنم.
چ کات ئاماده ده بن (ده کرین)؟	چه وقت حاضر می شود؟
فرۆشگا ، به قالی	خوار بار فروشی، بقالی
ئهرک نه بی که میک نام دهویت.	لطفا مقداری نان می خواهم.
چ جور په نیریکتان ههیه؟	چ نوع پنیرهایی دارید؟
پارچه یه که له ....	یک تکه از ...
ئه وه یان	آن یکی
ئه وه ی سه ره فه که	آن یکی روی قفسه
ده توانم خۆم هه لی بگرم (هه لبرژیرم)؟	می توانم خودم بردارم؟
من .... دهویت.	من ... می خواهم.
نیو کیلو گیللاس	نیم کیلو گیللاس

یک کیلو پنیر	کیلویهک په نیر
نیم جین تخم مرغ	نیو دهرزه ن هیلکه
۴ بسته پاکت چای	۴ بهسته پاکه تی چای
چهار برش از... یک شیشه مربا	چوار پارچه له... یهک شوشه مره با
یک کمپوت هلو.	که مپوتیک قوخ (قوخی ناو قوتو)
یک لوله سس	یهک قوتو صاص
بک جعبه (بسته) شکلات	کارتونیک (بهسته یهک) چکلیت
عینک ساز.	چاویلهک چاک کردنه وه
من... می خواهم.	من... ده مه ویت.
عینک.	چاویلهک
جای عینک، جلد عینک	کیفی چاویلهک
عینک (طبی).	چاویلهکی (پزیشکی)
لنز چشم.	لینزی چاو
زره بین.	زهره بین
دوربین دو چشمی	دوربینی ناسایی (دوو چاوی)
عینک آفتابی (دودی).	چاویلهکی مه تاوی (رهش)
عینکم را شکسته ام.	چاویلهک که مم شکاندوه
آیا آن را می توانید برایم تعمیر کنید؟	نایا ده توانیت بزم چاک بکه یته وه؟

چه وقت حاضر می شود؟	که ی ناماده ده بی (ده کری)؟
آیا می توانید شیشه های (عدسی) آن را عوض کنید؟	نایا ده توانن شوشه (عه ده سه) کانی بگۆرن؟
من شیشه های (عدسی های) رنگی می خواهم.	من شوشه (عه ده سه) ی مله وهنم ده ویت.
قاب (عینک) شکسته است.	چارا چپۆه ی (چاویلکه که) شکاوه.
من می خواهم دید چشمهایم (بیناییم) را کنترل کنید.	من ده مه ویت ناستی بینینی چاوه کانم (بینینم) کۆنترۆل بکن.
من نزدیک بین / دور بین هستم.	من نزیک بین \ دوربینم.
من یکی از لنزهای چشمم را گم کرده ام.	من یه کیک له عه ده سه کانی چاوم ون کردوه.
آیا لطف می کنید یکی دیگر به من بدهید؟	نۆرک نه بی ده توانن دانیه کی ترم بی بدهن؟
لنز چشم من سخت / نرم است.	عه ده سه ی چاوی من ره قه \ زیره.
آیا مایع لنزهای چشم دارید؟	نایا ده رمانی عه ده سه ی چاوتان هه یه؟
می خواهم به آینه نگاه کنم؟	ده مه ویت سه بری ناوینه بکم؟
چقدر باید تقدیم کنم (بپردازم)؟	ده بیت چهند (پاره) بدهم؟

سیگار فروشی	جگه ره فروشتن
لطفًا یک پاکت سیگار بدهید.	ئەرك نەبێ پاکەتێك جگەرەم پێ بدهن
آیا سیگار امریکایی دارید؟	ئایا جگەرە ی ئەمریکیتان هەیه؟
یک جعبه سیگار می خواهم.	کارتۆنێك جگەرەم دەوێت.
لطفًا... به من بدهید.	ئەرك نەبێ... بە من بدهن.
فندك	چەرخ
مقداری بنزین / گاز فندك	كەمێك بەنزین / گازی چەرخ
زیر سیگاری	تەپڵەکی جگەرە
آدامس	بنیشت
چندتا کبریت	(چەند دانە) شقارتە
توتون	توتن
چندتا سیگار برگ	(چەند دانە) جگەرە ی فەل
چندتا سیگار	(چەند دانە) جگەرە
فیلتردار	فیلتردار
بدون فیلتر	بێ فیلتر
بزرگ	گەرە
ملايم (سبک) / قوي (تندا)	مام ناوهند (سوك) / بەهێز (توند)
فیلتر سیگار	فیلتری جگەرە



جا سیگاری	شوینی (پاکت - قوتو) جگه ره
یکی از اینها را امتحان کنید.	یه کیک له مانه تاقی بکه نه وه.
آنها خیلی ملایم هستند.	ئه وانه زور مام ناوه ند و ئاساین.
آنها خیلی تند نیستند	ئه وانه زور توند نین.
صفحه های گرام - نوارها، کاست ها	شریته کان، کاسیته کان
آیا از... صفحه گرام دارید؟	نایا له... لاپه ره گرامانه تان هه یه؟
من... می خواهم. نوار خالی دیسک فشرده	من ده مه ویت. شریتی خالی سیدی و دیفیدی
نوار ویدئو.	کاسیتی فیدیو
صفحه سی و سه دور، ال پی	لاپه ری سی و سی ده ور، نیل پی
صفحه ۴۵ دور، ای پی	لاپه ری ۴۵ ده ور، نای پی
صفحه سینگل (در هر طرف صفحه یک آهنگ کوتاه ضبط شده است).	لاپه ری سینگل ( له هر لایه کیه وه موسیقیه کی کورتی تیدایه)
آیا از... آهنگ (ترانه) دارید؟	نایا گورانی... تان هه یه؟
آیا ممکن است به این صفحه گرام گوش کنم؟	نایا ده کری گوی له م لاپه ره گرامیبه بگرم؟
موسیقی آرام (سبک)	موسیقی هیواش (نهرم، سوك)

مۆسیقا دروستکردن	موسیقی سازی
مۆسیقای کلاسیکی	موسیقی کلاسیک
مۆسیقای ئۆرکسترا	موسیقی ارکستری
مۆسیقای پاپ	موسیقی پاپ
مۆسیقای ناوچه‌یی	موسیقی محلی
یاری منالانه، که‌لوپه‌لی یاریکردن	اسباب بازی ها
من یاریه‌کی منالانه   یاری...م ده‌وێت.	من یک اسباب بازی / بازی...می خواهم.
بۆ کوپه‌که‌م (کچه‌که‌م)	برای پسر (دختر)
تۆپیکی لاستیکی (باغه)	یک توپ (پلاستیکی)
یه‌ک پارچه بۆ بینا دروستکردن	یک قطعه برای ساختمان سازی
یاری کۆمپیوتەر	بازی کامپیوتری (رایانه‌ای)
بوکه شوشه	عروسک
جلی بوکه شوشه	لباس عروسک
رول ئیسکیته‌ی رول، ئسکیته‌ی سه‌ر رووی صاف و لێق	رول اسکیته، اسکیته‌ی رول سطح صیقلی
کتیبه‌ی ره‌نگ کردن، کتیبه‌ی بۆ فێربوونی ره‌نگ کردن	کتاب رنگ زنی، کتاب برای رنگ آمیزی.
تۆتۆمبێلی منالانه (بۆ یاریکردن)	ماشین اسباب بازی

بهشتی، شه شه م	
بانك و پوڤ	بانك و پاره
بانك - پوڤ	بانك - پاره
تبدیل پول های خارجی (ارزا	گۆرینه وهی پاره ی بیانی
نزدیکترین بانك کجاست	نزیکتیرین بانك له کۆتیه؟
چه وقت آن باز / بسته می شود؟	چ کات ده کریتته وه / داده خریت؟
من می خواهم چندتا... تبدیل کنم.	من ده مه وی / چه ندانه .. بگۆرمه وه
گیلدر هلند.	گیلدر ئەلمان
فرانك بلژیک	فرانکی به لجیک
مارك آلمان	مارکی ئەلمان
دلار امریکا	دۆلاری ئەمریکا
نرخ تبدیل چقدر است؟	نرخي گۆرینه وه به چه نده؟
آیا ممکن است لطفا اسکناس های ۱۰ تومانی به من بدهید؟	نایا ئەرک نه بئ ده کرئ پاره ی ده تمه نیم بی بدهن؟
من مقداری پول خرد نیاز دارم.	من که میك پاره ی ورده م بیبویسته.
من می خواهم یک چك مسافرتی / چك اروپایی را نقد کنم.	من ده مه ویت یه که چکی گهشت / چه کی نه وروپی بکه م به پاره.

<p>ئێوه چهنده پارهی کرێ وهرده گرن (حساب ده کهن)؟</p>	<p>شما چقدر کار مزد بر می دارید؟ (حساب می کنید)؟</p>
<p>ئایا ده توانن یه ک چه کی تایبه تی بکه نه وه به پارهی حازر؟</p>	<p>آیا می توانید یک چک شخصی را نقد کنید</p>
<p>من... م هه یه.</p>	<p>من... دارم.</p>
<p>کارتی به شداری بانک</p>	<p>کارت بانکی.</p>
<p>کارتی ریگه پیدارو</p>	<p>کارت اعتباری.</p>
<p>ناساندنی نامه که له....</p>	<p>معرفی نامه از....</p>
<p>من چاوه پێتی که میک پارهم له.... ئایا ئه وه که یشتوه؟</p>	<p>من منتظر مقداری پول از.... هستم آیا آن رسیده است؟</p>
<p>پاره دانان ( پاره خستنه سهر حساب)</p>	<p>پرداخت پول به حساب ریختن)</p>
<p>پاره وه رگرتن ( هه لگرتن له حساب)</p>	<p>دریافت پول از حساب برداشتن)</p>
<p>من ده مه ویت.... تمن وه ریگرم.</p>	<p>من می خواهم.... تومان بگیرم.</p>
<p>حسابیک بکه مه وه.</p>	<p>یک حساب باز کنم.</p>
<p>من ده مه ویت ئه م بخرمه سهر حسابه که م.</p>	<p>من می خواهم این را به حساب بریزم.</p>

ده بئى كويى واژوو بکه م؟	کجا را باید امضا کنم؟
ئايا من ده توانم... پۆند وه ريگرم؟	آيا من می توانم... پوند بگیرم؟
زاراوه ی بازرگانی	اصطلاحات تجاری
ناوم...ه.	اسم من.... است.
فهرموون، ئەمه کارته که ی منه.	بفرمایید، این کارت من است.
من کاتی چاوپیکه وتنم له گه ل....	من قرار ملاقاتی با....
ئايا ده توانن پسوله یان فاکتورێکی نرخه کانم پئ بدهن؟	آيا می توانید یک برآورد قیمت به من بدهید؟
نرخى هه ئئاواسان به چه نده؟	نرخ تورم چقدر است؟
ئايا ده توانن... دابین بکه ن بۆم (پیم بیه خشن)؟	آيا می توانید... در اختیار من قرار بدهید؟
سکرتیر، سکرتیره	منشی
وه رگێری زاره کی (قسه کردن)	مترجم شفاهی
وه رگێر	مترجم
وه رگێران	ترجمه
له كويى ده توانم كۆپیه کی بگره ره؟	کجا می توانم فتوکپی بگیرم؟
به ش (به شی شەریک)	سهام

خریدن، خرید	کرین
جمع، سر جمع، مبلغ، مبالغ	کۆ، کۆی گشتی، به ها، به هاکان
پرداخت	پیدان
چک	چەک
قرارداد	گریبه ست
تخفیف از قیمت چیزی	داشکاندن (له نرخى شتی کدا)
سرمایه گذاری	سرمایه گوزاری
سرمایه	سرمایه
تخفیف، کاهش از مالیات و بدهکاری	داشکاندن (له باج و قهرزاری)
اعتبار	رئ پیدراو (رئ پیدان)
پور سانت، درصد	رێژه، له سه دا...
فاکتور، برگ فروش	فاکتۆر، پسۆله ی فروشتن
فروش	فروشتن
ضرر، زیان	زه ره ر، زیان
سود	سود
پست، تلگراف، تلفن	پۆست، تیلیگراف، ته له فۆن
در پستخانه	له پۆستخانه دا
پستخانه کجاست؟	پۆستخانه له کوێیه؟
چه ساعتی باز/ بسته می شود؟	چ کاتی ک ده کرێته وه!

	داده خریت؟
له کام شوین ده توانم پولم دهست بکه ویت؟	از کدام باجه می توانم تمبر تهیه کنم؟
ئه رک نه بی پولیک بو ئه م نامه یه \ ئه م کارت ه پۆستکردنه	لطفًا یک تمبر برای این نامه / این کارت پستال
نرخه پۆستی نامه یه ک به چهنده؟	هزینه پست یک نامه چقدر است؟
به لجیک	بلژیک
ئیران	ایران
هۆله ندا	هلند
ویلیاته ته یه کگرتووه کانی نه مریکا	ایالات متحده امریکا
سندوقی نامه (پۆست) له کوئیه؟	صندوق نامه (پست) کجاست؟
من ده مه ویت ئه مه .... بنیتم.	من می خواهم این را .... بفرستم.
به پۆستی داواکار (ناردن)	با پست سفارشی.
به پۆستی ئیکسپریس، به پۆستی خیرا	با پست اکسپرس، با پست سریع السیر.
پۆستی ئاسمانی (هه وایی)	پست هوایی.

من پولى....تمه نيم ده ویت.	من تمبر....تومانى مى خواهم.
من دهمه ویت به سته يه ك بۆ دهره وهى ولات بنیڤرم.	من مى خواهم يك بسته به خارج از کشور بفرستم.
ئايا من ده بئى فۆرمى ئاگادارکردنى گومرگ پر بكه مه وه؟	آيا من بايد فرم اظهار نامه گمرگ پر كنم؟
له كوئى ده توانم حه واله يه كى پارهى نيۆده وله تى بكه م به پارهى حازر؟	كجا مى توانم يك حواله پول بين الملى را نقد كنم؟
ئايا نامه هه يه؟	آيا نامه دارم؟
ناوم....ه.	اسم من....است؟
پوله كان	تمبرها
به سته كان	بسته ها
حه واله كانى پول له لايه ن پۆسته وه	حواله هاى پول توسط پست
پۆستى هه لگيراو يان نه مانه ت (نامه يا به سته يه ك كه ده ميڤينته وه له پۆستخانه دا تا وهرى بگرن)	پست ماندنى انامه يا بسته اى كه در پستخانه مى ماند تا گيرنده مراجعه آنرا دريافت كندا.
په يامى ته له گرافى	پيام هاى تلگرافى
من دهمه ویت تليگراميك بنیڤرم.	من مى خواهم يك تلگرام



بفرستم.	
ممكن است يك فرم به من بدهيد؟	ئەرك نەبێ فۆرمێك بە من بدهن؟
نرخ يك كلمه چقدر است؟	نرخي وشه يه ك به چنده؟
يك تلگرام به.. چقدر طول ميكشد؟	يه ك تليگرام بۆ... چهند دهخايه نيته؟
آيا مي توانم يك فاكس بفرستم؟	ئايا ده توانم فاكسيك بنيرم؟
تلفن	تەله فۆن
تلفن كجاست؟	تەله فۆن له كوێيه؟
نزديكترين باجه اكيوسك اتلفن كجاست؟	نزيكترين شويني (كيوسك) تەله فۆن له كوێيه؟
آيا ممكن است از تلفن شما استفاده كنم؟	ئايا ده توانم تەله فۆنه كه ي ئيوه به كار بهينم؟
من يك كارت تلفن مي خواهم.	من كارتێكي تەله فۆنم ده ویت.
آيا دفتر راهنمای تلفن برای... داريد؟	ئايا نوسينگه ي رينمايي تەله فۆنتان بۆ... هه يه؟
تلفنچي، اپراتور	تەله فۆن چي، نوسينگه ي تەله فۆن
شماره تلفنچي (بين المللي) چند است؟	ژماره ي نوسينگه (نيوده وه له تي چنده؟

من ده‌مه‌وئیت به... ته له‌فۆن بکه‌م.	من می خواه‌م به... تلفن کنم.
ئێران	ایران .
ئه‌لمان	المان.
کۆدی ئه‌وه چه‌نده؟	پیش شماره‌(کد) ان چند است؟
ئه‌رك نه‌بێ ئایا ده‌کری ئه‌م ژماره‌ م له... بۆ وه‌ربگرن؟	ایا ممکن است لطفا این شماره را در... برایم بگیرید؟
ئه‌رك نه‌بێ ته له‌فۆنه‌که هه‌لبگرن.	گوشی را لطفا نگه دارید.
قسه‌کردن	صحبت کردن
سلاو من...م.	سلام من... هستم.
من ده‌مه‌وئیت له‌گه‌ڵ... قسه‌بکه‌م .	من می خواه‌م با... صحبت کنم.
به‌شی ناو‌خۆیی ٢٤ م ده‌وئیت.	داخلی ٢٤ را می خواه‌م.
ئێوه کی‌ن؟ ئێوه؟	شما کی هستید؟ شما؟
من تێناگه‌م	من متوجه نمی شوم/نمی فهمم.
ئه‌رك نه‌بێ ئایا ده‌کری به‌رزتر/هێواشتر قسه‌بکه‌ن؟	ایا ممکن است لطفا بلندتر/آهسته تر صحبت کنید؟
بێ شانس‌ی، شانس‌ی خراب	بد شانس‌ی، بد بیاری

شماره عوچی برایم گرفته‌اید، شماره عوضی بود.	ژماره‌ی هه‌له‌تان بۆ وه‌رگرتووم، ژماره‌که هه‌له‌بوو.
ارتباطمان قطع شد.	په‌یوه‌ندییه‌که‌مان پچرا
آن شماره را نمی توانم بگیرم.	ناتوانم ئه‌و ژماره وه‌ریگرم
الغیای تلفن	ئه‌لف و بیی ته‌له‌فۆن
انجا نیست.	له‌وی نییه
چه وقت او بر می گردد؟	چ کات ئه‌و ده‌گه‌رپته‌وه؟
ایا ممکن است به او (مذکر، مؤنث) بگوئید که من زننگ زدم؟	ئایا ده‌کریی به ئه‌و(نیر،می) بلیین که من ته‌له‌فۆنم کردووه؟
اسم من.... است.	ناوم....ه.
ایا ممکن است از او امذکر (مؤنث) بخواهید تا به من تلفن کند؟	ئایا ده‌کریی داوا له‌و بکه‌ن تا ته‌له‌فۆنم بۆ بکات؟
ممکن است پیغامی به ایشان بدهید؟	ئایا ده‌کریت په‌یامیک به ئه‌وان بلیین؟
دوباره تلفن می زنم.	دوباره ته‌له‌فۆنم ده‌که‌مه‌وه.
قیمت ها، هزینه‌ها	نرخه‌کان، به‌هاکان
هزینه مکالمه تلفنی چقدر میشود؟	تیچوونی ته‌له‌فۆنکردنه‌که چه‌نده؟
می خواهم هزینه تلفنم را بپردازم.	ده‌مه‌وی پاره‌ی ته‌له‌فۆنه‌که بدهم.

شما تلفن داريد.	ئۆوه ته له فۆنتان ههيه.
لظفا گوشى را نگه داريد.	ئەرك نه بێ ته له فۆنه كه هه لېگرن.
چه شماره‌ای را گرفته‌اید؟	چ ژماره‌یه‌کت وه‌رگرتووه؟
لظفا چند لحظه صبر كنيد.	ئەرك نه بێ كه ميك بوه‌ستن.
خط اشغال است.	هه‌له كه سه‌رقاله.
جواب نمى دهد.	وه‌لام ناداته‌وه.
او در حال حاضر نيست ابيرون است.	ئەو ئيستا ليره نيه (له ده‌روه‌يه).
شماره را اشتباه گرفته‌ايد، شماره عوضى گرفته‌ايد.	ژماره‌يه‌كه‌ت به هه‌له وه‌رگرتووه، ژماره‌يه‌كى هه‌له‌ت وه‌رگرتووه.
اين شماره ديگر اعتبارى ندارد، اين شماره ديگر نيست.	ئەم ژماره ئيتر ناخوات، ئەم ژماره ئيتر نيه

په شى حه وته م

پزشك	پزشك
پزشك و بيمار	پزشك و نه خوش
آيا ممكن است پزشكى برايم بياوريد؟	ئايا ده كریت پزشكىكم بو بهینن؟
آيا اینجا پزشك هست؟	ئايا لیره پزشك هه به؟
فورا يك پزشك نیاز دارم.	خیرا پزشكىكم پیتویسته.
كجا می توانم پزشكى كه هلندی صحبت می کند، پیدا كنم؟	له كوئ ده توانم نه و پزشكه ی كه به هۆله ندى قسه ده كات بیدۆز مه وه؟
مطب (پزشك) كجاست؟	عیاده ی (پزشك) له كوئیه؟
آيا پزشك می تواند برای دیدن من به اینجا بیايد؟	ئايا پزشك ده توانیت بو بینینی من بیت بو ئیره؟
ساعات کار مطب چگونه است؟	كاتی ئیشكردنی عیاده چۆنه؟
چه وقت پزشك می تواند بیايد؟	چ كات پزشك ده توانیت بیت؟
آيا ممكن است يك... به من معرفی كنيد؟	ئايا ده كریت یه ك... به من بناسینن (پیم بلین)؟
پزشك عمومی	پزشكى گشتی
پزشك اطفال	پزشكى منالان

متخصص چشم	پسیپۆری چاو
پزشک زنان	پزیشکی ژنان
متخصص اعصاب	پسیپۆری میژشک و ده مار
دندانپزشک	پزیشکی ددان
ایا ممکن است یک وقت قبلی.... به من بدهید؟	ئایا ده کرێ کاتی سه ردانکردنی پیش وهختی.... به من بدهن؟
فوری	خیرا
فردا	سبهی
هرچه زودتر	هه رچی زووتر
آیا می توانم منتظر بمانم.	ئایا ده توانم چاو ه پروان بم.
آزمایش خون	تاقیگی ی خوین
اعضای بدن	ئه ندامه کانی جهسته
سیاهرک	ده ماری خوینهنه ر
دست (از شانه تا مچ)، بازو	ده ست ( له شان تا مه چه ک)، بال
سینه	سنگ
قفسه سینه، سینه	قه فه سه ی سینه
استخوان	ئیسقان
ران	ران
انگشت شست	په نه چی بچوک
صورت	ده م و چاو، روخسار
گلو	قۆرگ

..... فارسی لهه سله وردا .....

دهست	دهست
دل	قلب
سهه	سهه
پهسته	پوست
شه و بگه	فك،
ئه ژنو	زانو
جگه	كبد
سهه (سهه كان)	سهه، شش
گه ده	معهه
دهم	دهان
مل	گردن
لوت	بهنه
گورچه	كلهه
چاو	چشم
گوئ	گوش
بهه بهه	دنده
بهه بهه، كه مهه	بهه بهه، كه مهه
شان (شان و مل)	شانه
ماسولكه	ماهه بهه
بهه نهه بهه بهه	انگه بهه بهه
زمان	زبان

انگشت	په نجه
پا	پي
عصب	دهمار
تصادف- اسیب دیدکی	پیکدادان - برینداربوون
تصادف شده است	پیکدادان روویداوه
فرزندم زمین خورده است .	منالە کم که وتووه .
او سرش آسیب دیده است.	ئو سه ری ئیشی پیگه پشتووه .
آیا ضربه مغزی است ؟	ئایا زه ربه ی میشکه ؟
او سخت مجروح شده است .	ئو زۆر خراب برینداربووه .
دست او شکسته است.	دهستی ئو شکاوه
من خودم را زخمی کرده ام (بریده ام)	من خۆم بریندارکردووه (بریوه)
چیزی توی چشمم رفته است.	شتیک چوووه ته ناو چاومه وه .
من....دارم.	من....هه یه .
زخم گازگرفتگی/ زخم گزیدگی	برینی گازلیگرتن/ برینی گهستن
زخم سوختگی، سوختگی	برینی سوتاوی، سوتاوی
برآمدگی، ورم	هه ئئاوسان
لطفا یک آمبولانس خبر کنید.	ئەرك نه بی ئیسعافیك بانگ بکن.
لطفا پلیس را خبر کنید.	ئەرك نه بی پۆلیس ناگادار بکن
آیا وسایل (جعبه) کمکهای اولیه	ئایا فریاکه وتنی سه ره تاییتان



ههیه؟	دارید؟
زۆر خێرا	خیلی سریع
ئایا ده کړی شایه تیم بۆ بدن (بهن به شایه تم)؟	آیا ممکن است برایم شهادت بدهید (شاهدم بشوید)؟
زۆر سوپاسی یارمه تیدانتان ده که م	از کمک شما بسیار سپاگزارم.
خوین گیرسان، شین بوونه وه	خون مردگی، کبودشدگی
برایوی (شوینی براو)	بریدیگی
زییکه	جوش
برین، زه خم	زخم
من ناتوانم... م بجوئینم.	من نمی توانم... را تکان دهم.
ئیش ده کات	درد می کند
کویت ئیش ده کات؟	کجات درد می کند؟
چ جوړه ئیشیکه؟	چه نوع دردی است؟
که م   زۆر، ناره حه ت	خفیف/ شدید
ناویه ناو   بېرده وام	گاه ناگاه   دایمی
باشتر وایه که ئیوه ئیشاعه یه ک بگرن.	بهتر است شما یک عکس بگیرید.
ئوه... ه.	آن... است.
شکاوه   له جی چووه.	شکسته / رگ به رگ شده.
ئیه ده بئ ئوه له گه چ بگرن.	شما باید آن را گچ بگیرید.

ئىلتىھابى كر دووه .	عفونى شىده است (كرده است).
من ماده يه كى دژه ئىلتىھاب \	من به شما يك ماده ضد عفونى كنده / داروى آرام بخش مى دهم.
... رۆژىكى تر دووباره بىنه وه .	... روز ديگر هم دوباره بيايد.
نه خۆشى	بيمارى
حالم باشه	حالم خوب است
نه خۆشم	مريضم
سهرم گىژ ده خوات	سر كىجه دارم
له رزم ههيه، سهرمام ده بىيت.	لرز دارم، سهرمام ميشه
تام ههيه	تب دارم.
پله ي گهرمى له شم ٢٨ پله يه .	دهماى بدنم ٣٨ درجه است.
ده ريشم وه	استفراغ مى كنم.
سكم ده چى، ره وانم.	اسهالى دارم
من... م ههيه .	من... دارم
ره بوو، ته نكه نه فهسى	آسم، تنگى نفس
لیدانى دل	تپش قلب
كۆكه، سنگ نیشان	سرفه، سینه درد
قورگ نیشه	گلو درد
گه ده نیشه	معهه درد

خوینی لوت	خون دماغ
گوئی ئیشه	گوش درد
دووگیان، حامپه	آبستن، باردار، حامله
رۆماتیزم	روماتیسیم
پشت ئیشه	پشت درد، کمر درد
هه لامة ت (سه رماپوون)	سرماخوردگی
خۆربردن	آفتاب زدگی
من زۆر بهی کات نه خویشم	من اغلب بیمار هستم.
که وتووم (داومه به زه ویدا)	زمین خورده ام
خه وتان چۆنه؟	خوابتان چگونه است؟
پیش/دوای نان خواردن	قبل از/بعد از غذا
کیشهی هه ناسه دانم ههیه	مشکل تنفسی دارم.
من سالی پار جه لتهیه کی.....	من یک حملهی قلبی... سال قبل داشتم.
پهستانی خوینی من زۆر به رزه	فتنار خون من خیلی بالا/ خیلی
زۆر نزمه.	پایین است.
من حساسیه تم به...ههیه.	من به... حساسیت دارم.
من نه خویشی شه کره م ههیه،	من بیماری قند دارم، من
من تووشبوویه کی نه خویشی	بیماری قندی هستم.
شه کره م.	
من حه بی دژه حامپهیی	من قرص ضد بارداری مصرف
(دووگیانی) به کار ده هیتم.	میکنم

چه مدتی است که این جوړی (اښتوری) هستید؟	ماوه ی چه نیکه که به م شیوه یه ی (به م جوړه یه ت)؟
آستیان را بالا بزیند.	قۆلتان هه ل بمانن.
لطفاً پیراهنت را در بیاورید.	ئەرك نه بێ کراسه که ت دابکه نه.
لطفاً اینجا دراز بکشید.	ئەرك نه بێ لیره رابکشین.
دهانتان را باز کنید.	دهمتان بکه نه وه.
نفس عمیق بکشید.	هه ناسه یه کی قول هه ل بمژن.
لطفاً سرفه کنید.	ئەرك نه بێ بکۆکن.
شما... گرفته اید / شده اید / دارید	ئێوه... تان گرتوه / هه تانه
آنفلونزا	ئەنفلۆنزا
مسمویت غذایی.	ژه هراوی بوون به هۆی خوارده مه نی
ورم معده،	هه ئئاوسانی گه ده
آن واگیردار (مسرری) نیست.	ئوه درێژخایه ن نییه، ناگوازیته وه.
به شما یک آمپول می دهم.	ده رزییه کتان پێ ده دهم.
من نمونه خون شما را می خواهم.	من نمونه ی خوینی ئێوه م ده ویت.
شما باید برای مدت... روز استراحت کنید (در رختخواب بمانید).	ئێوه ده بێ بۆ ماوه ی... رۆژ پشوو بدن ( له جیگه دا بمیننه وه).

باشتر وایه که سهردانی بسیۆرێك بکهن. بهرتر است به متخصص مراجعه کنید.	باشتر وایه که بۆ بینیی دکتۆر سهردانی نه خوشخانه بکهن. ئێوه ده بۆ نه شته رگه ری بکهن. پسوله - ده زمان ئه مه ده زمانیه همیشه یی منه . ئایا ده توانن بۆ ئه مه نوسخه یه کم یی بدهن؟ ئایا ده کری... بنوسن؟ ده زمانیه هیۆرکه ره وه (ئارام به خش) ده زمانیه دژه خه مۆکی حه بی خه وتن من هه ساسیه تم به ئه نته بیوتیک/ په نسیلین هه یه . من ده زمانیه زۆر به هیژم ده ویت. رۆژی چه ند جار ده بی بیانخۆم؟ به شتیه ی ده رزییه یان خواردن؟
بهرتر است که برای معاینه پزشکی به بیمارستان بروید.	شما باید عمل (جراحی) بکنید.
نسخه - درمان	این داروی همیشه می من است.
آیا می توانید برای این نسخه ای بدهید؟	آیا ممکن است... بنوسید؟
داروی آرام بخش	داروی ضد افسردگی
قرص خواب	حیی خه وتن
من به آنتی بیوتیک ها/ پنیسیلین حساسیت دارم.	من ده زمانیه زۆر به هیژم ده ویت.
من داروی خیلی قوی نمی خواهم	رۆژی چه ند جار ده بی بیانخۆم؟
چند بار در روز باید آنها را بخورم؟	به شتیه ی ده رزییه یان خواردن؟
تزریقی یا خوراک؟	

له م دهرمانه يه ك كه وچكى چاخواردن بخۆن.	از اين دارو يك قاشق چای خورى بخوريد.
حه بيك له گه ل په رداخيك ئاو بخۆ.	يك قرص با يك ليوان آب بخوريد.
هر...كاتژميير	هر... ساعت
...جار له روژيكد.	...بار در روز.
پيش\ له دواى هر ژهميك	قبل\ بعد از هر وعده غذا.
روژ (به يانى) \ شه و	صبح / شب
له كاتى ئازاردا	در موقع درد
بو...روژ\ ههفته	براى...روز\ ههفته
ده بى چهنده پاره بدهم؟	چقدر بايد تقديم كنم؟
ئايا ده كرى پشتگيريه كم بو بيمه ي دهرمانى پى بدهن؟	آيا ممكن است يك رسيد براى بيمه درمانى به من بدهيد؟
ئايا ده كرى كه به لگه يان ناونيشانتيكى پزيشكيم پى بدهن؟	ممكن است يك گواهى پزشكى به من بدهيد؟
ئەرك نەبى ئەم فۆرمى بيمه ي دهرمانيه م بو پرېكه نه وه؟	لطفاً ممكن است اين فرم بيمه درمانى را برايم پر كنيد؟
نه خووشخانه	بیمارستان
ئەرك نەبى تە لە فۆن بو	لطفاً به خانواده ام تلفن بنزيد

ماله وه مان بکهن (ئاگاداریان بکهن).	اخبر بدهیدا.
کاتی سهردانکردن چ کاتیکه؟	ساعت ملاقت چه وقت است؟
چه کات ده توانم ههستمه وه؟	چه وقت می توانم بلند شوم؟
پزیشک چ کات دیت؟	پزشک چه وقت می آید؟
نازارم هه به.	درد دارم.
من ناتوانم نان بخۆم   بخوم.	من نمی توانم غذا بخورم   بخوابم.
چه ره سه که له کوپیه؟	زنک کجاست؟
پزیشک، دکتۆر   چه راج	پزشک، دکتر   جراح
نه خۆش	بیمار
په رستار	پرستار
ده رزی لیدان، ده رزی	تزریق، آمپول
نه شته رگه ری	عمل (جراحی)
شوینی خه وتن	تخت خواب
گه رمی پیو	دماسنج، حرارت سنج
هتورکه ره وه	مسکن
چه کات ده توانم پیاسه بکه م؟ چ	چه وقت می توانم قدم بزیم؟
کات ده توان برۆم به ریگادا؟	چه وقت می توانم راه بروم؟
بیده نگی	سکوت

داندانپزشک	پزیشکی ددان
آیا ممکن است یک داندانپزشک خوب معرفی کنید؟	ئایا ده‌توانم پزیشکیکی باشی ددانم پی بناسینی؟
آیا ممکن است یک وقت قبلی (فوری) برای ملاقات دکتر... به من بدهید؟	ئایا ده‌کرئ مه‌وعیدیکی پیش وه‌ختم بۆ بینینی دکتۆر... پی بدهن؟
آیا زودتر از این امکان پذیر است؟	ئایا ناکرئ کاته‌که پیشتر(زوتر) بی؟
من دندان ندارم.	من ددانم نییه.
پرشدگی دندانم خالی شده‌است	پرکراوه‌که‌ی ددانم خالی بووه‌ته‌وه.
دندانم لق شده / شکسته شده‌است.	دندانم له‌ق بووه / شکاوه.
این دندانم درد می‌کند.	ئه‌م ددانم ئیش ده‌کات.
از بالا	له‌سه‌روهه
از جلو	له‌پیشه‌وه
از عقب	له‌دواوه
آیا آبسه / عفونت است؟	ئایا ئیلتیهابه؟
آیا می‌توانید درمانش کنید؟	ئایا ده‌توانن چاره‌سەری بکه‌ن؟
من نمی‌خواهم آن را بکشم.	من نامه‌وی ئه‌وه له‌ل بکیشم.



<p>آیا ممکن است داروی بی حسی به من بدهید؟</p>	<p>ئایا ده کرێی ده رمانێکی بی هۆشیم پیی بدهن؟</p>
<p>لته...</p>	<p>پوک...</p>
<p>دردناک است</p>	<p>ئیش ده کات</p>
<p>خونریزی دارد.</p>	<p>خوین به ربوونی ههیه.</p>
<p>چه وقت حاضر می شود؟</p>	<p>چ کات ئاماده ده بییت؟</p>

به شی چا وگ	به شی هه شتته م // بخش مرجع
كجایی هسئید؟ اهل كجا هسئید؟	خه لکی كوین؟
من اهل... هسئتم.	من خه لکی...م.
بلژیک	به لجیک
کانادا	که نه دا
چین	چین
دانمارک	دانیمارک
آلمان	ئه لمان
مصر	میسر
انگلستان	ئینگلیز
فنلاند	فینله ندا
فرانسه	فه رانسه
یونان	یونان
بریتانیای کبیر	بریتانیای گه وره
ایرلند	ئیرله ند
ایسلند	ئایسله ند
هند	هیند
ایران	ئیران
ایتالیا	ئیتالیا

يا بان	ژاپن
لۆكزامبۆرگ	لوكزامبورگ
هۆلەند	هلند
نەروىچ	نروژ
ئۆترىش	اتریش
پۆرتوگال	پرتغال
ئىسكاتلەند	اسكاتلند
ئىسپانیا	اسپانيا
توركيا	ترکیه
ویلايه ته به كگرتووه كانى ئەمریکا	ایالات متحده آمریکا
ئەفریقای باشور	آفریقای جنوبی
سوید	سوئد
سوئیس، سوئیسرا	سوئیس، سوئیس
کیشوهری ئەفریقا	(قاره) آفریقا
ئوسترالیا	استرالیا
کیشوهری ئاسیا	(قاره) آسیا
کیشوهری ئەروپا	(قاره) اروپا
ئەمریکای باکور	آمریکای شمالی
ئەمریکای باشور	آمریکای جنوبی

امداد	ژماره گان
صفر	سفر
یک	یهک
دو	دوو
سه	سئ
چار	جوار
پنج	پینج
شش	شەش
هفت	هەوت
هشت	هەشت
نه	نۆ
ده	دە
یازده	یانز
دوازده	دوانزە
سیزده	سیانزە
چهارده	جوارده
پانزده	پانزە
شانزده	شانزە
هفده	هەفدە
هیجده	هەژدە
نوزده	نۆزە

فارسی لهسه فیردا

بیست	بیست
بیست و یک	بیست و یهك
بیست و دو	بیست و دو
بیست و سه	بیست و سێ
بیست و چهار	بیست و چوار
بیست و پنج	بیست و پێنج
بیست و شش	بیست و شهش
بیست و هفت	بیست و حهوت
بیست و هشت	بیست و ههشت
بیست و نه	بیست و نۆ
سی	سی
سی و یک	سی و یهك
سی و دو	سی و دوو
سی و سه	سی و سێ
....	.....
چهل	چل
چهل و یک	چل و یهك
چهل و دو	چل و دوو
چهل و سه	چل و سێ
پنجاه	په نجا
پنجاه و یک	په نجاو یهك
پنجاه و دو	په نجاو دوو

په نجاو سی	پنجاه و سه
شهست	شصت
شهست و یهك	شصت و يك
شهست و	شصت و دو
شهست و سی	شصت و سه
هفتا	هفتاد
هفتاو یهك	هفتاد و يك
هفتاو دوو	هفتادو دو
هفتاو سی	هفتاد و سه
ههشتا	هشتاد
ههشتا و یهك	هشتاد و يك
ههشتاو دوو	هشتاد و دو
ههشتاو سی	هشتاد و سه
نهوهد	نود
نهوهد و یهك	نود و يك
نهوهد و دوو	نود و دو
نهوهد و سی	نود سه
سهه	صد
سهه و یهك	صد و يك
سهه و دوو	صد و دو
سهه و سی	صد و سه

صد و ده	سه د و ده
صد و بیست	سه د و بیست
صد و سی	سه د و سی
صد و چهل	سه د و چل
صد و پنجاه	سه د و په نجا
صد و شصت	سه د و شه ست
صد و هفتاد	سه د و حافتا
صد و هشتاد	سه د و هه زار
صد و نود	سه د و نه وه د
دویست	دوو سه د
سیصد	سی سه د
چهارصد	چار سه د
پانصد	پینج سه د
ششصد	شه ش سه د
هفتصد	حه وت سه د
نهصد	نۆ سه د
هزار	هه زار
هزار و صد	هه زار و سه د
هزار و دویست	هه زار و سی سه د
هزار و سیصد	صد هزار
دو هزار	دوو هه زار

پنج هزار	پنج هزار
ده هزار	ده هزار
پنجاه هزار	پنجاه هزار
يك ميليون	يه ك مليون
يك ميليارد	يه ك مليار
اعداد ترتيبى	ژماره ي ته رتیبى
اول، اولين	يه كه م، يه كه مين
دوم، دوّمين	دوم، دوه مين
سوم، سوّمين	سئيه م، سئيه م چواره م، چواره مين
چهارم، چارمين	پنجه م، پنجه مين
پنجم، پنجمين	شه شه م، شه شه مين
ششم، ششمين	حه و ته م، هه و ته مين
هفتم، هفتمين	هه شه م، هه شه مين
هشتم، هشتمين	نويه م، نويه مين
نهم، نهمين	ده يه م، ده يه مين
دهم، دهمين	يه ك جار
يکبار	دوو جار
...	...
اعداد كسرى و متفرقه	ژماره ي كه رتى و جياواز
نصف، نيم	نيو



..... فارسی لهسه لهدا .....

سڀيهك	يك سوم
جواريهك	يك چهارم
يهك دوو ده رزه ن (دوانزه دانه)	يك دو جين (دوازده عدد)

فصل ها	وه‌زه‌کان
بهار	به‌هار
تابستان	هاوین
پاییز	پاییز
زمستان	زستان
در بهار	له به‌ه‌اردا
در تابستان	له هاوین دا
فروردین	خاکه‌لی‌توه
اردیبهشت	گولان
خرداد	جۆزه‌ردان
تیر	پوش‌په‌پ
مرداد	گه‌لاویژ
شهریور	خه‌مانان
مهر	ره‌زه‌ر
آبان	گه‌لا‌پ‌یزان
آذر	سه‌رماوه‌ز
دی	به‌فرانبار
بهمن	رتیبه‌ندان
اسفند	ره‌شه‌مه

..... فارسی لاسه فەردا .....

ئەم مانگە	ئین ماہ
مانگی پیشوو	ماہ قبل
مانگی داہاتوو	ماہ آیندە

روزها و تاریخ	روژ و بهروازه گان
امروز چه روزی است؟	ئه مرۆ چه رۆژیکه (چەند شه مه یه)؟
یکشنبه	یه ک شه ممه
دوشنبه	دوو شه ممه
سه شنبه	سێ شه ممه
چهار شنبه	چوار شه ممه
پنج شنبه	پێنج شه ممه
جمعه	ههینی
شنبه	شه ممه
امروز چندم است؟	ئه مرۆ چه نی مانگه؟
اول ژوئیه است.	یه که می کانونی دووهم
دهم مارس است.	دهیه می مارس
ما پنجم ماه حرکت می کنیم.	ئیمه پینجی مانگ به ریدده که وین
در صبح	له رۆژدا
در ظهر	له نیوه رۆدا
در طول روز	به درێژی رۆژ
در بعداز ظهر	له دوای نیوه رۆ
در عصر، در شب	له عه سردا، له شه ودا
در نصف شب، در نیمه شب	له نیوه شه ودا، له نیوهی شه ودا

پیری	پریروز
دوینئی	دیروز
ئه مری	امروز
سبه ی	فردا
دوو سبه ی	پس فردا
دوو رۆژ پیش	۲ روز قبل
له ماوه ی سی رۆژدا	در مدت ۳ روز
حه فته ی پیشوو	هفته قبل
حه فته ی داهاتوو	هفته آینده
به دریزایی حه فته	در طول هفته
به دریزایی پشوو کورتایی حه فته	در طول تعطیلات آخر هفته
پشوو گشتی	تعطیل (عمومی)
پشوو	تعطیلات
رۆژی له دایکبوون	روز تولد
رۆژی پشوو	روز تعطیل
رۆژانی دهوام، رۆژی نیش کردن	روز کاری، روز کار
.....	.....
پیرۆزیایی و ئاره زووه کان	تبریکات و آرزوها
سالی نویت پیرۆز بیت.	سال نو مبارک
جه ژنت پیرۆز بیت!	عیدت مبارک!
له دایکبوونت پیرۆز!	تولدت مبارک!

سهرکه وتوو بیت!	موفق باشید!
گهشتیکی خوش!	سفر خوش بگذرد!
ئاره زووی... م بوئان ههیه (بو ده که م)	آرزوی... برایتان دارم امی کنما
خوش به سه ری بهرن	خوش بگذرد!
کاتژمیر چهنده؟	ساعت چند است؟
ببورن، ده کرئ بفرموون کاتژمیر چهنده؟	ببخشید، ممکن است بفرمایید ساعت چند است؟
کاتژمیر...ه.	ساعت... است.
یهک و پینج خولهک	یک و پنج دقیقه.
دوو و ده خولهک	دو و ده دقیقه
سئ و چارهک	سه و ربع
چوار و بیست خولهک	چهار و بیست دقیقه
پینج و بیست و پینج خولهک	پنج و بیست و پنج دقیقه
شهش و نیو	شش و نیم
بیست و پینج خولهکی ماوه بۆ حهوت	بیست و پنج دقیقه به هفت.
بیست خولهکی ماوه بۆ ههشت	بیست دقیقه به هشت.
چارهکی ماوه بۆ نۆ	یک ربع به نه
ده خولهکی ماوه بۆ ده	ده دقیقه به ده
پینج خولهکی ماوه بۆ یانزه	پنج دقیقه به یازده

کاتژمیر دوانزه	ساعت دووازه
(نیوه رۆ   شهو)	(ظهیر / شب)
شه مه نده فهره که کاتژمیر...	قطار ساعت... حرکت می کند / راه می افتد؟
شه ش و چل خۆله کی پیش نیوه رۆ	شش و چهل دقیقه قبل از ظهر
یه ک و چوار خوله کی دوا نیوه رۆ	یک و چهار دقیقه بعد از ظهر
له یه ک چاره کدا	در یک ربع ساعت
نیو کاتژمیر له مه و پیش	نیم ساعت قبل
نزیکه ی دوو کاتژمیر	حدود ۲ ساعت
زۆرتیر له ده خوله ک	بیشتر از ۱۰ دقیقه
که متر له ۲۰ چرکه	کمتر از ۳۰ ثانیه
کاتژمیره مه له پیشه   له دواوه یه.	ساعت جلو / عقب است.
له وه ی که درهنگ هاتم به داخوه م . ببورن که درهنگ پی بوو.	از اینکه دیر آمدم متأسفم، ببخشید که دیر کردم.
زوو   درهنگ	زود / دیر
له کاتی خۆیدا	سر وقت، بموقع
.....	.....
تابلۆ و ناگاداری و نیشانه کان	تابلوه و اعلانات
ناگاداری سهگ بن	مراقب سگ باشید

سندوق	سندوق
احتياط	ره‌چاوکردن، ناگاداربوون
تعطيل (بسته)	داخراو (به‌ستراو)
سرد	سارد
خطر	مه‌ترسیدار، زیانبه‌خش
خطر مرگ	مه‌ترسی مردن
دور زدن ممنوع	ده‌ورکردنه‌وه قه‌ده‌غه‌یه
توقف ممنوع	وه‌ستان قه‌ده‌غه‌یه
خیابان یک طرفه	شه‌قامی یه‌ک ساید (یه‌ک لایه‌نه)
در ورودی را نبندید، راه ورود را نبندید.	ده‌رگای هاتنه‌ژوره‌وه‌که دامه‌خه، ریگه‌ی هاتنه‌ژوره‌وه مه‌گرن.
دست نزنید.	ده‌ستی لی مه‌ده‌ن.
زیر (پایین)	ژئیر (خواره‌وه)
در خروجی اضطراری	ده‌رگای چوونه‌ده‌ره‌وه (کتوپری)
بدون درزدن زنگ زدن وارد نشوید	به‌بی‌جه‌ره‌س لیدان مه‌یه‌نه ژوره‌وه.
ورود، راه ورود	هاتنه‌ژوره‌وه، ریگه‌ی هاتنه‌ژوره‌وه
خروج، در خروجی	چوونه‌ده‌ره‌وه
برای اجاره، کرایه داده میشود.	بۆ کری، ده‌دریت به‌کری



بق فروشتن	برای فروش
... قه ده غه یه	... ممنوع
هاتنه ژوره ریگه پیدراوه	ورود آزاد است
پیاوان	آقایان
.....	.....
زانباریه کان	اطلاعات
ژنان، ئافره تان	خانم ها
هاتنه ژوره وه قه ده غه یه	ورود ممنوع
رژاندنی زیل قه ده غه یه	ریختن زباله ممنوع
به کارهیتان جگه ره و ..قه ده غه یه	استعمال دخانیات ممنوع
شوینی به تالمان نییه	جای خالی نداریم
گپراوه (به کارهیتراوه)	اشغال، اشغال شده
گه رم	گرم
کراوه	باز
خرابه، ئیش ناکات	خراب است، کار نمی کند
ئه رک نه بی جهره س لی بدهن	لطفاً زنگ بزیند
ئه رک نه بی چاوه ری بگن	لطفاً صبر کنید
تاییه تی، شه خصی	خصوصی، اختصاصی
جاده ی تاییه تی	جاده اختصاصی
بکیشن، رای بکیشن	بکشید

فشار بدهيد، هل بدهيد	زردى بخنه سه، پالى پتوه بنين.
رزرو شده است	ناماده كراوه
تمام شده	ته واو بووه
اجاره مى دهيم	به كرئى دهيده ين
بالا	سه ره وه
تازه رنگ شده است ( رنگى نشويد)	تازه رهنگ كراوه (رهنگ نه كرن)
وضع استرارى	بارودوخى كتوپر (چاوه پروان نه كراو)
سفارت	بالئوزخانه
آتش سوزى، آتش	ئاگر كه وتنه وه، ئاگر
گاز	گاز
برويد، ترك كنيد	بروئن، به جئ بهئان
خطر	مه ترسى
سريعا كمك بياوريدا خبر بياوريدا	خيرا يارمه تى بهئن (هه وال بهئن)
ايست	بوهسته
كمك	يارمه تى
دزد را بگيريد	دزه كه بگرن
من گم شده ام	من ون بووم
من مريض هستم	من نه خووشم

با به ته نیا بم، به ته نیا جیم بهینن	مرا تنها بگذارد
ئاگادار بن	مراقب باشید
پۆلیس	پلیس
پۆلیس ئاگادار بکه نه وه (بانگ بکه ن)	پلیس را خبر کنید
پزیشک ئاگادار بکه نه وه (بانگ بکه ن)	پزشک را خبر کنید
په له بکه ن، خێرا بکه ن	عجله کنید، بچنیید
ژهر	سم
خێرا، دهست به جی	سریع، فوری
ئاگادار بوون	مواظب
ئیسعاف	آمبولانس
که لوپه لی ونبوو - دزی	اشیای گم شده - سرقت، دزدی
نوسینگه ی که لوپه لی ونبوو   پۆلیسی شارستانی له کوێیه؟	دفتر اشیا ی گم شده   کلانتری کجاست؟
دهمه وی راپۆرت له سه ر دزییه ک بده م (دزییه ک ئاشکرا بکه م).	می خواهم یک سرقت (دزدی) را گزارش کنم.
....دزی رویداوه.	...سرقت (دزدی) شده است.
من...م ون کردووه.	من...را گم کرده ام.
که لوپه لی ونبوو - دزی	اشیای گم شده - سرقت، دزدی

دفترا اشپای گم شده   کلانتری کجاست؟	نوسینگه ی که لوپه لی ونبووا   پۆلیسی شارستانی له کوێیه؟
می خواهم یک سرقت ( دزدی ا را گزارش کنم.	دهمه وی راپۆرت له سهه دزییه ک بدهم (دزییه ک ئاشکرا بکه م).
...سرقت ( دزدی ) شده است.	...دزی روویداوه .
من... را گم کرده ام.	من... ون کردووه .
.....	.....
پولم	پاره که م
کیفم	جانناکه م
گذرنامه ام، پاسپورتم	پاسپورته که م
کیف بغلیم	جاننای شانه
کلیده ایم	کلپله کانم



# فارسی درسفر

راهی اسان برای آموزش زبان فارسی  
و  
مکات روزمره



له یال و کراوه کانی خانیه ی چاپ و په خشی رینما

نرخ (3000) دینار